# Dörptscher

# Kalender.

# 1851.



# Dörptscher

# Kalender

auf das Jahr nach Christi Geburt

**1851,**

welches ein gewöhnliches Jahr von 365 Tagen ist.





Der Druck dieses nur in den Ostseegouvernements abzusetzenden Kalenders ist unter der Bedingung gestattet, daß nach Vollendung desselben die vorschriftmäßige Anzahl von Exemplaren an das dorpatsche Censur-Comite eingesandt werde.

Dorpat, den 7. December 1850.

Censor Fr. Neue.

---

Dorpat.

Verlag von Schünmann's Wittwe.

## Zeit- und Kirchen-Rechnung.

| | |
|---|---|
| Dieses Jahr ist von Erschaffung der Welt, nach Calvisius, | das 5800. |
| Von der Geburt unsers Herrn Jesu Christi, nach der gemeinen dionysischen Rechnung | 1851. |
| Von der Gründung der russischen Monarchie | 989. |
| Von der Trennung der morgenländischen Kirche von der abendländischen | 981. |
| Von der Einführung des christlichen Glaubens in Rußland | 863. |
| Von Erbauung der Stadt Dorpat | 821. |
| Von Erbauung der Stadt Moskwa | 704. |
| Von der Erfindung der Buchdruckerkunst | 411. |
| Seit der Einführung der Untheilbarkeit des russischen Reichs | 388. |
| Vom Anfange der Alleinherrschaft in Rußland, d. i. von der Vereinigung aller Fürstenthümer unter einen Beherrscher | 387. |
| Von Dr. Luthers Reformation | 334. |
| Seit der Einführung des Zarentitels | 318. |
| Seit Eröffnung des ersten Gymnasiums in Dorpat | 221. |
| Seit Eröffnung der ersten Universität zu Dorpat (1632) | 219. |
| Von Erbauung der Residenzstadt St. Petersburg | 148. |
| Von der Eroberung Livlands durch Peter den Großen | 141. |
| Seit dem großen Brande in Dorpat | 76. |
| Von der Geburt Seiner Kaiserlichen Majestät Nikolai I. | 55. |
| Von der Gründung der jetzigen Universität Dorpat | 49. |
| Von der Gründung des jetzigen Gymnasiums in Dorpat | 47. |
| Von der Befreiung der russischen Kirche und Monarchie von dem Einfall der Gallier | 39. |
| Von der Vereinigung des Zarthums Polen mit dem russischen Reiche | 36. |
| Seit der Aufhebung der Leibeigenschaft in Livland | 33. |
| Von der Eroberung ganz Finnlands | 33. |
| Von der Thronbesteigung Sr. Kaiserl. Majestät Nikolai I. | 26. |
| Von der Krönung Seiner Kaiserlichen Majestät | 25. |

### Erklärung der Zeichen in diesem Kalender.

● Der neue Mond. ☽ Das erste Viertel. ◉ Der volle Mond. ☾ Das letzte Viertel.

### Die zwölf Himmelszeichen.

♈ Widder. ♉ Stier. ♊ Zwillinge. ♋ Krebs. ♌ Löwe. ♍ Jungfrau. ♎ Wage. ♏ Skorpion. ♐ Schütze. ♑ Steinbock. ♒ Wassermann. ♓ Fische.

## Wechsel der Jahreszeiten.

Der Frühling fängt an oder die Sonne tritt in das Zeichen des Widders den 9. März Morgens um 6 Uhr 34 Minuten.
Der Sommer fängt an oder die Sonne tritt in das Zeichen des Krebses den 10. Juni Morgens um 3 Uhr 22 Minuten.
Der Herbst fängt an oder die Sonne tritt in das Zeichen der Wage den 11. September Abends um 5 Uhr 30 Minuten.
Der Winter fängt an oder die Sonne tritt in das Zeichen des Steinbocks den 10. December Morgens um 11 Uhr 8 Min.

## Zeitgleichung.

Die Sonnen-Uhr zeigt

| | zu früh Minuten | zu spät Minuten | | zu früh Minuten | zu spät Minuten |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Januar | — | 9 | 1. Juli | — | 5 |
| 1. Februar | — | 15 | 1. August | — | 5 |
| 1. März | — | 10 | 1. Septbr. | 4 | — |
| 1. April | — | 1 | 1. October | 14 | — |
| 1. Mai | 4 | — | 1. Novbr. | 16 | — |
| 1. Juni | — | — | 1. Decemb. | 6 | — |

## Finsternisse im Jahre 1851.

In diesem Jahre werden zwei Sonnen- und zwei Mondfinsternisse stattfinden.

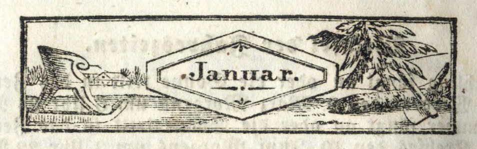
Die erste ist eine in Dorpat sichtbare Mondfinsterniß; sie beginnt am 5. Januar Abends um 5 Uhr 26 Minuten und endet um 7 Uhr 47 Minuten. Etwa die halbe Mondscheibe wird verfinstert.

Die zweite ist eine in Dorpat nicht sichtbare Sonnenfinsterniß am 20. Januar Morgens.

Die dritte ist eine in Dorpat nicht sichtbare Mondfinsterniß am 1. Juli Morgens.

Die vierte ist eine in Dorpat sichtbare Sonnenfinsterniß; sie beginnt am 16. Juli Nachmittags um 3 Uhr 59 Minuten und endet um 5 Uhr 57 Minuten. Die Sonne wird um 4 Uhr 58 Minuten bis auf $\frac{1}{12}$ verfinstert sein.

NB. Die mit einem Sternchen bezeichneten Data sind Festtage, an welchen in sämmtlichen Gerichtsbehörden keine Sitzung gehalten und in den Schulanstalten kein Unterricht ertheilt wird.




| Alter Styl. | | | Neuer Styl. |
|---|---|---|---|
| Mont. | *1 **Neujahr** | | 13 Hilarius |
| Dienst. | 2 Abel u. Seth | | 14 Robert |
| Mittw. | 3 Enoch | | 15 Felix |
| Donn. | 4 Methusala | | 16 Erdmann |
| Freit. | 5 Simeon | ☉ 6 U. 29 M. | 17 Anton |
| Sonn. | *6 **Erschein. Chr.** | Abends. | 18 Ephraim |

Von Jesu, da er zwölf Jahr alt war. Luc. 2, 41—52.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 7 **1. S. n. Ep.** | Melchior | 19 2. S. n. Epiph. |
| Mont. | 8 Erhard | | 20 Fab. Seb. |
| Dienst. | 9 Caspar | | 21 Agneta |
| Mittw. | 10 Pauli Eins. | | 22 Vincentius |
| Donn. | 11 Hyginus | | 23 Emerentia |
| Freit. | 12 Reinhold | ☾ 10 U. 3 M. | 24 Timotheus |
| Sonn. | 13 Hilarius | Morgens. | 25 Pauli Bek. |

Von der Hochzeit zu Cana. Joh. 2, 1—11.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 14 **2. S. n. Ep.** | Robert | 26 3. S. n. Epiph. |
| Mont. | 15 Felix | | 27 Chrysostomus |
| Dienst. | 16 Erdmann | | 28 Carl |
| Mittw. | 17 Anton | | 29 Samuel |
| Donn. | 18 Ephraim | | 30 Ludovica |
| Freit. | 19 Sara | | 31 Virgilius |
| Sonn. | 20 Fab. Seb. | ● 7 U. 49 M. Mg. | 1 **Februar** |

V. dem Aussätzigen u. dem Hauptmannsknechte. Matth. 8, 1—13.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 21 **3. S. n. Ep.** | Agneta | 2 4. S. n. Epiph. |
| Mont. | 22 Vincentius | | 3 Blasius |
| Dienst. | 23 Emerentia | | 4 Veronica |
| Mittw. | 24 Timotheus | | 5 Agathe |
| Donn. | 25 Pauli Bek. | | 6 Dorothea |
| Freit. | 26 Hans | | 7 Richard |
| Sonn. | 27 Chrysostomus | | 8 Salomon |

Von dem Schifflein Jesu. Matth. 8, 23—27.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 28 **4. S. n. Ep.** | Carl ☽ 10 U. 43 M. Morgens. | 9 5. S. n. Epiph. |
| Mont. | 29 Samuel | | 10 Pauline |
| Dienst. | 30 Ludovica | | 11 Euphrosyne |
| Mittw. | 31 Virgilius | | 12 Caroline |

| | Tageslänge. | ☉ Aufgang. | ☉ Untergang. | Nachtlänge. |
|---|---|---|---|---|
| den 1. | 6 St. 54 Min. | 8 Uhr 43 Min. | 3 Uhr 37 Min. | 17 St. 6 Min. |
| — 11. | 7 — 34 — | 8 — 25 — | 3 — 59 — | 16 — 26 — |
| — 21. | 8 — 15 — | 8 — 8 — | 4 — 23 — | 15 — 45 — |






| Alter Styl. | | | Neuer Styl. |
|---|---|---|---|
| Donn. | 1 Brigitta | | 13 Boy |
| Freit. | *2 **Mariä Rein.** | | 14 Valentin |
| Sonn. | 3 Blasius | | 15 Gotthilf |

Von den Arbeitern im Weinberge. Matth. 20, 1—16.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 4 **Septuages.** | Veronica ☉ 5 U. 15 M. Morg. | 16 Septuages. |
| Mont. | 5 Agathe | | 17 Constantia |
| Dienst. | 6 Dorothea | | 18 Concordia |
| Mittw. | 7 Richard | | 19 Susanna |
| Donn. | 8 Salomon | | 20 Eucharias |
| Freit. | 9 Apollonia | | 21 Eleonore |
| Sonn. | 10 Pauline | ☾ 11 U. 25 M. Ab. | 22 Petri Stuhlf. |

Von dem Säemann und vielerlei Acker. Luc. 8, 4—15.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 11 **Sexages.** | Euphrosyne | 23 Sexages. |
| Mont. | 12 Caroline | | 24 Matth. Apost. |
| Dienst. | 13 Boy | | 25 Victor |
| Mittw. | 14 Valentin | | 26 Nestor |
| Donn. | 15 Gotthilf | | 27 Claudius |
| Freit. | *16 Juliane | | 28 Justus |
| Sonn. | *17 Constantia | | 1 März |

Jesus verkündigt sein Leiden. Luc. 18, 31—43.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 18 **Estomihi** | Concordia | 2 Estomihi |
| Mont. | 19 Susanna | ● 3 U. 2 M. Mg. | 3 Kunigunde |
| Dienst. | 20 **Fastnacht** | Eucharias | 4 Adrian |
| Mittw. | 21 **Aschermittw.** | Eleonore | 5 Aurora |
| Donn. | 22 **Petri Stuhlf.** | | 6 Gottfried |
| Freit. | 23 Jobst. | | 7 Perpetua |
| Sonn. | 24 **Matth. Apost.** | | 8 Cyprianus |

Von Jesu Versuchung vom Teufel. Matth. 4, 1—11.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 25 **Invocavit** | Victor | 9 Invocavit |
| Mont. | 26 Nestor | ☽ 11 U. 32 M. | 10 Michäus |
| Dienst. | 27 Claudius | Abends. | 11 Constantin |
| Mittw. | *28 **Buß- u. Bettag Quatember** | Justus | 12 Gregor Quatember |

| | Tageslänge. | ☉ Aufgang. | ☉ Untergang. | Nachtlänge. |
|---|---|---|---|---|
| den 1. | 9 St. 8 Min. | 7 Uhr 42 Min. | 4 Uhr 50 Min. | 14 St. 52 Min. |
| — 11. | 9 — 57 — | 7 — 16 — | 5 — 13 — | 14 — 3 — |
| — 21. | 10 — 49 — | 6 — 48 — | 5 — 37 — | 13 — 11 — |




| | Alter Styl. | | Neuer Styl. |
|---|---|---|---|
| Donn. | 1 Albinus | | 13 Ernst |
| Freit. | 2 Louise | | 14 Mathilde |
| Sonn. | 3 Kunigunde | | 15 Longinus |

Von dem cananäischen Weibe. Matth. 15, 21–28.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 4 **Reminiscere** | Adrian | 16 Reminiscere |
| Mont. | 5 Aurora | ○ 3 U. 6 M. Abends. | 17 Gertrud |
| Dienst. | 6 Gottfried | | 18 Patricius |
| Mittw. | 7 Perpetua | | 19 Joseph |
| Donn. | 8 Cyprianus | | 20 Rupert |
| Freit. | 9 Prudentius | | 21 Benedict |
| Sonn. | 10 Michäus | | 22 Raphael |

Jesus treibt einen Teufel aus. Luc. 11, 14–28.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 11 **Oculi** | Constantin | 23 Oculi |
| Mont. | 12 Gregor | ☾ 3 U. 13 M. Abends. | 24 Casimir |
| Dienst. | 13 Ernst | | 25 Mariä Verk. |
| Mittw. | 14 Mathilde | | 26 Immanuel |
| Donn. | 15 Longinus | | 27 Gustav |
| Freit. | 16 Gabriel | | 28 Gideon |
| Sonn. | 17 Gertrud | | 29 Philippine |

Von der Speisung der 5000 Mann. Joh. 6, 1–15.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 18 **Lätare** | Patricius | 30 Lätare |
| Mont. | 19 Joseph | | 31 Detlaus |
| Dienst. | 20 Rupert | ● 8 U. 20 M. Abends. | 1 April |
| Mittw. | 21 Benedict | | 2 Theodosia |
| Donn. | 22 Raphael | | 3 Ferdinand |
| Freit. | 23 Theodorich | | 4 Ambrosius |
| Sonn. | 24 Casimir | | 5 Maximus |

Von Jesu Steinigung. Joh. 8, 46–59.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 25 **Judica** | **Mar. Verk.** | 6 Judica |
| Mont. | 26 Immanuel | | 7 Aaron |
| Dienst. | 27 Gustav | | 8 Liborius |
| Mittw. | 28 Gideon | ☽ 8 U. 49 M. Morgens. | 9 Bogislaus |
| Donn. | 29 Philippine | | 10 Ezechiel |
| Freit. | 30 Adonis | | 11 Hermann |
| Sonn. | 31 Detlaus | | 12 Julius |

| | Tageslänge. | ☉ Aufgang. | ☉ Untergang. | Nachtlänge. |
|---|---|---|---|---|
| den 1. | 11 St. 34 Min. | 6 Uhr 24 Min. | 5 Uhr 59 Min. | 12 St. 26 Min. |
| — 11. | 12 — 28 — | 5 — 53 — | 6 — 21 — | 11 — 32 — |
| — 21. | 13 — 18 — | 5 — 56 — | 6 — 44 — | 10 — 42 — |




Von Jesu Einzug in Jerusalem. Matth. 21, 1–9.

| | Alter Styl. | | Neuer Styl. |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 1 **Palmsonnt.** | Theodora | 13 Palmsonnt. |
| Mont. | 2 Theodosia | | 14 Tiburtius |
| Dienst. | 3 Ferdinand | | 15 Obadias |
| Mittw. | 4 Ambrosius | ○ 12U.22M.Mg. | 16 Charisius |
| Donn. | *5 **Gründonn.** | Maximus | 17 Gründonn. |
| Freit. | *6 **Charfreitag** | Sixtus | 18 Charfreitag |
| Sonn. | *7 Aaron | | 19 Timon |

Von der Auferstehung Jesu Christi. Marc. 16, 1–8.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 8 **Ostersonnt.** | Liborius | 20 Ostersonnt. |
| Mont. | *9 **Ostermont.** | Bogislaus | 21 Ostermont. |
| Dienst. | *10 Ezechiel | | 22 Cajus |
| Mittw. | *11 Hermann | ☾ 8 U. 45 M. Morgens. | 23 Georg |
| Donn. | *12 Julius | | 24 Albrecht |
| Freit. | *13 Justinus | | 25 Marc. Ev. |
| Sonn. | *14 Tiburtius | | 26 Ezechias |

Jesus erscheint seinen Jüngern. Joh. 20, 19–31.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 15 **1. Quasim.** | Obadias | 27 1. Quasim. |
| Mont. | 16 Charisius | | 28 Theresia |
| Dienst. | 17 Rudolph | | 29 Raimund |
| Mittw. | 18 Valerian | | 30 Erastus |
| Donn. | 19 Timon | ● 10 U. 48 M. Morgens. | 1 Mai |
| Freit. | 20 Sulpitius | | 2 Sigismund |
| Sonn. | *21 Simon | | 3 † Erfindung |

Der gute Hirt und der Miethling. Joh. 10, 12–16.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 22 **2. Mis. D.** | Cajus | 4 2. Mis. D. |
| Mont. | 23 **Georg** | | 5 Gotthard |
| Dienst. | 24 Albrecht | | 6 Dietrich |
| Mittw. | 25 **Marc. Ev.** | | 7 Henriette |
| Donn. | 26 Ezechias | ☽ 3 U. 21 M. Abends. | 8 Stanislaus |
| Freit. | 27 Anastasius | | 9 S. Nicolaus |
| Sonn. | 28 Theresia | | 10 Gordian |

Ueber ein Kleines erfolgte Leiden. Joh. 16, 16–23.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 29 **3. Jubilate** | Raimund | 11 3. Jubilate |
| Mont. | 30 Erastus | | 12 Nero |

| | Tageslänge. | ☉ Aufgang. | ☉ Untergang. | Nachtlänge. |
|---|---|---|---|---|
| den 1. | 14 St. 15 Min. | 4 Uhr 54 Min. | 7 Uhr 9 Min. | 9 St. 45 Min. |
| — 11. | 15 — 3 — | 4 — 28 — | 7 — 31 — | 8 — 57 — |
| — 21. | 15 — 50 — | 4 — 2 — | 7 — 52 — | 8 — 10 — |

## May.

| Alter Styl. | | | Neuer Styl. |
|---|---|---|---|
| Dienst. | 1 Ph. u. Jakob | | 13 Servatius |
| Mittw. | 2 Sigismund | | 14 Christian |
| Donn. | 3 † Erfindung | ○ 9 U. 52 M. Morgens. | 15 Sophia |
| Freit. | 4 Florentine | | 16 Peregrinus |
| Sonn. | 5 Gotthard | | 17 Herbert |

Von Jesu Heimgang zum Vater. Joh. 16, 5—15.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 6 4. Cantate | Dietrich | 18 4. Cantate |
| Mont. | 7 Henriette | | 19 Philipp |
| Dienst. | 8 Stanislaus | | 20 Sibylle |
| Mittw. | *9 S. Nicolaus | | 21 Ernestine |
| Donn. | 10 Gordian | | 22 Emilie |
| Freit. | 11 Pancratius | ☾ 2 U. 52 M. Morgens. | 23 Leontine |
| Sonn. | 12 Nero | | 24 Esther |

Vom rechten Gebet. Joh. 16, 23—30.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 13 5. Rogate | Servatius | 25 5. Rogate |
| Mont. | 14 Christian | | 26 Eduard |
| Dienst. | 15 Sophia | | 27 Ludolph |
| Mittw. | 16 Peregrinus | | 28 Wilhelm |
| Donn. | *17 Ch. Himmelf. | Herbert | 29 Chr. Himmelf. |
| Freit. | 18 Erich | ● 10 U. 34 M. Abends. | 30 Wigand |
| Sonn. | 19 Philipp | | 31 Alide |

V. d. Verheißung d. heil. Geistes. Joh. 15, 26—16, 4.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 20 6. Exaudi | Sibylle | 1 Juni 6. Exaudi |
| Mont. | 21 Ernestine | | 2 Emma |
| Dienst. | 22 Emilie | | 3 Erasmus |
| Mittw. | 23 Leontine | | 4 Friederike |
| Donn. | 24 Esther | | 5 Bonifacius |
| Freit. | 25 Urbanus | ☽ 8 U. 15 M. Abends. | 6 Artemius |
| Sonn. | 26 Eduard | | 7 Lucretia |

Von der Sendung des heiligen Geistes. Joh. 14, 23—31.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 27 Pfingstsonnt. | Ludolph | 8 Pfingstsonnt. |
| Mont. | *28 Pfingstmont. | Wilhelm | 9 Pfingstmont. |
| Dienst. | 29 Maximilian | | 10 Flavius |
| Mittw. | 30 Wigand Quatember | | 11 Barnabas Quatember |
| Donn. | 31 Alide | | 12 Blandina |

| | Tageslänge. | ⊙ Aufgang. | ⊙ Untergang. | Nachtlänge. |
|---|---|---|---|---|
| den 1. | 16 St. 35 Min. | 3 Uhr 39 Min. | 8 Uhr 14 Min. | 7 St. 25 Min. |
| — 11. | 17 — 17 — | 3 — 28 — | 8 — 35 — | 6 — 43 — |
| — 21. | 21 — 48 — | 3 — 4 — | 8 — 52 — | 6 — 12 — |




| Alter Styl. | | | Neuer Styl. |
|---|---|---|---|
| Freit. | 1 Gottschalk | ● 8 U. 31 M. Abends. | 13 Tobias |
| Sonn. | 2 Emma | | 14 Josephine |

Von Jesu Nachtgespräch mit Nicodemus. Joh. 3, 1—15.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 3 Trinitatis | Erasmus | 15 Trinitatis |
| Mont. | 4 Friederike | | 16 Justina |
| Dienst. | 5 Bonifacius | | 17 Nicander |
| Mittw. | 6 Artemius | | 18 Homerus |
| Donn. | 7 Lucretia | | 19 Gervasius |
| Freit. | 8 Medardus | | 20 Florian |
| Sonn. | 9 Barnimus | ☾ 8 U. 22 M. Ab. | 21 Rahel |

Vom reichen Manne u. dem armen Lazarus. Luc. 16, 17—31.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 10 1. S. n. Trin. | Flavius | 22 1. S. n. Trin. |
| Mont. | 11 Barnabas | | 23 Arel |
| Dienst. | 12 Blandina | | 24 Joh. d. Täufer |
| Mittw. | 13 Tobias | | 25 Febronia |
| Donn. | 14 Josephine | | 26 Jeremias |
| Freit. | 15 Vitus | | 27 7 Schläfer |
| Sonn. | 16 Justina | | 28 Josua |

Vom großen Abendmahle. Luc. 14, 16—24.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 17 2. S. n. Trin. | Nicander ● 8 U. 12 M. Morg. | 29 2. S. n. Trin. |
| Mont. | 18 Homerus | | 30 Pauli Ged. |
| Dienst. | 19 Gervasius | | 1 Juli |
| Mittw. | 20 Florian | | 2 M. Heims. |
| Donn. | 21 Rahel | | 3 Cornelius |
| Freit. | 22 Agathus | | 4 Ulrich |
| Sonn. | 23 Arel | | 5 Anselm |

Vom verlorenen Schaf und Groschen. Luc. 15, 1—10.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 24 3. S. n. Trin. | Joh. d. T. ☽ 12 U. 55 M. M. | 6 3. S. n. Trin. |
| Mont. | *25 Febronia | | 7 Demetrius |
| Dienst. | 26 Jeremias | | 8 Kilian |
| Mittw. | 27 7 Schläfer | | 9 Cyrillus |
| Donn. | 28 Josua | | 10 7 Brüder |
| Freit. | *29 Petri Pauli | | 11 Emmeline |
| Sonn. | 30 Pauli Ged. | | 12 Heinrich |

| | Tageslänge. | ⊙ Aufgang. | ⊙ Untergang. | Nachtlänge. |
|---|---|---|---|---|
| den 1. | 18 St. 7 Min. | 2 Uhr 56 Min. | 9 Uhr 3 Min. | 5 St. 53 Min. |
| — 11. | 18 — 13 — | 2 — 55 — | 9 — 8 — | 5 — 47 — |
| — 21. | 18 — 4 — | 3 — 2 — | 9 — 6 — | 5 — 56 — |

Alter Styl.  Neuer Styl.



| | | | |
|---|---|---|---|
| | **Vom Splitter im Auge. Luc. 6, 36—42.** | | |
| Sonnt. | 1 **4. S. n. Trin.** | Theobald ● 9 | 13 4. S. n. Trin. |
| Mont. | 2 **M. Heims.** | U. 1 M. Morg. | 14 Bonavent |
| Dienst. | 3 Cornelius | | 15 Ap. Theilung |
| Mittw. | 4 Ulrich | | 16 Hermine |
| Donn. | 5 Anselm | | 17 Alexius |
| Freit. | 6 Hector | | 18 Rosina |
| Sonn. | 7 Demetrius | | 19 Harald |
| | **Von Petri reichem Fischzuge. Luc. 5, 1—11.** | | |
| Sonnt. | 8 **5. S. n. Trin.** | Kilian | 20 5. S. n. Trin |
| Mont. | 9 Cyrillus | ☾ 12 U. 26 M. | 21 Daniel |
| Dienst. | 10 **7 Brüder** | Mittags. | 22 M. Magdal. |
| Mittw. | 11 Emmeline | | 23 Adelheid |
| Donn. | 12 Heinrich | | 24 Christina |
| Freit. | 13 Margaretha | | 25 Jakob |
| Sonn. | 14 Bonavent | | 26 Anna |
| | **Von der Pharisäer Gerechtigkeit. Matth. 5, 20—26.** | | |
| Sonnt. | 15 **6. S. n. Trin.** | **Ap. Theil.** | 27 6. S. n. Trin. |
| Mont. | 16 Hermine | ● 4 U. 27 M. | 28 Pantaleon |
| Dienst. | 17 Alexius | Abends. | 29 Beatrix |
| Mittw. | 18 Rosina | | 30 Rosalie |
| Donn. | 19 Harald | | 31 Germanus |
| Freit. | 20 Elias | | 1 August |
| Sonn. | 21 Daniel | | 2 Hannibal |
| | **Von Jesu Speisung der 4000 Mann. Marc. 8, 1—9.** | | |
| Sonnt. | 22 **7. S. n. Trin.** | **M. Magdal.** | 3 7. S. n. Trin. |
| Mont. | 23 Adelheid | ☽ 6 U. 54 M. | 4 Dominicus |
| Dienst. | 24 Christina | Morgens. | 5 Oswald |
| Mittw. | 25 Jakob | | 6 Verkl. Christi |
| Donn. | 26 Anna | | 7 Donatus |
| Freit. | 27 Martha | | 8 Gottlieb |
| Sonn. | 28 Pantaleon | | 9 Romanus |
| | **Von den falschen Propheten. Matth. 7, 15—23.** | | |
| Sonnt. | 29 **8. S. n. Trin.** | Beatrix | 10 8. S. n. Trin. |
| Mont. | 30 Rosalie | ○ 11 U. 30 M. | 11 Olga |
| Dienst. | 31 Germanus | Abends. | 12 Clara |

| | Tageslänge. | ⊙ Aufgang. | ⊙ Untergang. | Nachtlänge. |
|---|---|---|---|---|
| den 1. | 17 St. 35 Min. | 3 Uhr 16 Min. | 8 Uhr 52 Min. | 6 St. 24 Min. |
| — 11. | 17 — 1 — | 3 — 35 — | 8 — 36 — | 6 — 59 — |
| — 21. | 16 — 19 — | 3 — 56 — | 8 — 15 — | 7 — 41 — |

Alter Styl.  Neuer Styl.



| | | | |
|---|---|---|---|
| Mittw. | 1 **Petrikettenf.** | | 13 Hildebert |
| Donn. | 2 Hannibal | | 14 Eusebius |
| Freit. | 3 August | | 15 Mariä Himmf. |
| Sonn. | 4 Dominicus | | 16 Isaak |
| | **Vom ungerechten Haushalter. Luc. 16, 1—9.** | | |
| Sonnt. | 5 **9. S. n. Trin.** | Oswald | 17 9. S. n. Trin. |
| Mont. | *6 **Verkl. Chr.** | | 18 Helena |
| Dienst. | 7 Donatus | | 19 Sebaldus |
| Mittw. | 8 Gottlieb | ☾ 2 U. 45 M. | 20 Bernhard |
| Donn. | 9 Romanus | Morgens. | 21 Ruth |
| Freit. | 10 Laurentius | | 22 Philibert |
| Sonn. | 11 Olga | | 23 Zacharias |
| | **Von der Zerstörung Jerusalems. Luc. 19, 41—48.** | | |
| Sonnt. | 12 **10. S. n. Trin.** | Clara | 24 10. S. n. Trin. |
| Mont. | 13 Hildebert | | 25 Ludwig |
| Dienst. | 14 Eusebius | | 26 Natalia |
| Mittw. | *15 **M. Himmelf.** | ● 12 U. 7 M. | 27 Gebhard |
| Donn. | 16 Isaak | Morgens. | 28 Augusta |
| Freit. | 17 Henning | | 29 Joh. Enth. |
| Sonn. | 18 Helena | | 30 Alexander |
| | **Vom bußfertigen Zöllner. Luc. 18, 9—14.** | | |
| Sonnt. | 19 **11. S. n. Trin.** | Sebaldus | 31 11. S. n. Trin. |
| Mont. | 20 Bernhard | | 1 September |
| Dienst. | 21 Ruth | ☽ 3 U. 40 M. | 2 Elisa |
| Mittw. | *22 Philibert | Abends. | 3 Bertha |
| Donn. | 23 Zacharias | | 4 Aethelwina |
| Freit. | 24 **Bartholomäi** | | 5 Nathanael |
| Sonn. | 25 Ludwig | | 6 Magnus |
| | **Vom Tauben und Stummen. Marc. 7, 31—37.** | | |
| Sonnt. | 26 **12. S. n. Trin.** | Natalia | 7 12. S. n. Trin. |
| Mont. | 27 Gebhard | | 8 Mar. Geburt |
| Dienst. | 28 Augusta | | 9 Bruno |
| Mittw. | *29 **Joh. Enth.** | ○ 3 U. 31 M. | 10 Albertine |
| Donn. | *30 Alexander | Abends. | 11 Gerhard |
| Freit. | 31 Rebekka | | 12 Cyrus |

| | Tageslänge. | ⊙ Aufgang. | ⊙ Untergang. | Nachtlänge. |
|---|---|---|---|---|
| den 1. | 15 St. 30 Min. | 4 Uhr 19 Min. | 7 Uhr 49 Min. | 8 St. 30 Min. |
| — 11. | 14 — 41 — | 4 — 41 — | 7 — 22 — | 9 — 19 — |
| — 21. | 13 — 51 — | 5 — 4 — | 6 — 55 — | 10 — 9 — |




| Alter Styl. | | Mond | Neuer Styl. |
|---|---|---|---|
| Sonn. | 1 Aegidius | | 13 Amatus |
| | **Vom barmherzigen Samariter. Luc. 10, 23—37.** | | |
| Sonnt. | 2 **13. S. n. Trin.** Elisa | | 14 13. S. n. Trin. |
| Mont. | 3 Bertha | | 15 Nicodemus |
| Dienst. | 4 Aethelwina | | 16 Jakobina |
| Mittw. | 5 Nathanael | | 17 Lambertus Quatember |
| Donn. | 6 Magnus | ☾ 3 U. 16 M. Abends. | 18 Titus |
| Freit. | 7 Regina | | 19 Werner |
| Sonn. | *8 **Mar. Geburt.** | | 20 Mariane |
| | **Von den zehn Aussätzigen. Luc. 17, 11—19.** | | |
| Sonnt. | 9 **14. S. n. Trin.** Bruno | | 21 14. S. n. Trin. |
| Mont. | 10 Albertine | | 22 Mauritius |
| Dienst. | 11 Gerhard | | 23 Hoseas |
| Mittw. | 12 Syrus | | 24 Joh. Empf. |
| Donn. | 13 Amatus | ● 7 U. 59 M. Morgens. | 25 Kleophas |
| Freit. | *14 † **Erhöhung** | | 26 Joh. Theol. |
| Sonn. | 15 Nicodemus | | 27 Adolph |
| | **Vom Mammonsdienste. Matth. 6, 24—34.** | | |
| Sonnt. | 16 **15. S. n. Trin.** Jakobina | | 28 15. S. n. Trin. |
| Mont. | 17 Lambertus | | 29 Michael |
| Dienst. | 18 Titus | | 30 Hieronymus |
| Mittw. | 19 Werner **Quatember** | | 1 October |
| Donn. | 20 Mariane | ☽ 4 U. 17 M. Morgens. | 2 Vollrad |
| Freit. | 21 **Matth. Evang.** | | 3 Jairus |
| Sonn. | 22 Mauritius | | 4 Franciscus |
| | **Von der Wittwe Sohn zu Nain. Luc. 7, 11—17.** | | |
| Sonnt. | 23 **16. S. n. Trin.** Hoseas | | 5 16. S. n. Trin. |
| Mont. | 24 **Joh. Empf.** | | 6 Fides |
| Dienst. | 25 Kleophas | | 7 Charitas |
| Mittw. | *26 **Joh. Theol.** | | 8 Samuela |
| Donn. | 27 Adolph | | 9 Friedebert |
| Freit. | 28 Wenceslaus | ◎ 8 U. 20 M. Morgens. | 10 Arvid |
| Sonn. | 29 **Michael** | | 11 Burchard |
| | **Vom Wassersüchtigen. Luc. 14, 1—11.** | | |
| Sonnt. | 30 **17. S. n. Trin. Erntefest** Hieronymus | | 12 17. S. n. Trin. |

| | Tageslänge. | ⊙ Aufgang. | ⊙ Untergang. | Nachtlänge. |
|---|---|---|---|---|
| den 1. | 12 St. 55 Min. | 5 Uhr 28 Min. | 6 Uhr 23 Min. | 11 St. 5 Min. |
| — 11. | 12 — 6 — | 5 — 49 — | 5 — 55 — | 11 — 54 — |
| — 21. | 11 — 15 — | 6 — 11 — | 5 — 26 — | 12 — 45 — |




| Alter Styl. | | Mond | Neuer Styl. |
|---|---|---|---|
| Mont. | *1 **Mar. Sch. u. F.** | | 13 Angelus |
| Dienst. | 2 Vollrad | | 14 Wilhelmine |
| Mittw. | 3 Jairus | | 15 Hedwig |
| Donn. | 4 Franciscus | | 16 Gallus |
| Freit. | 5 Amalie | | 17 Florentin |
| Sonn. | 6 Fides | ◎ 2 U. 0 M. Mg. | 18 Luc. Evang. |
| | **Vom vornehmsten Gebot. Matth. 22, 34—46.** | | |
| Sonnt. | 7 **18. S. n. Trin.** Charitas | | 19 18. S. n. Trin. |
| Mont. | 8 Samuela | | 20 Wendelin |
| Dienst. | 9 Friedebert | | 21 Ursula |
| Mittw. | 10 Arvid | | 22 Cordula |
| Donn. | 11 Burchard | | 23 Severin |
| Freit. | 12 Wallfried | ● 4 U. 57 M. Abends. | 24 Hortensia |
| Sonn. | 13 Angelus | | 25 Crispin |
| | **Vom Gichtbrüchigen. Matth. 9, 1—8.** | | |
| Sonnt. | 14 **19. S. n. Trin.** Wilhelmine | | 26 19. S. n. Trin. |
| Mont. | 15 Hedwig | | 27 Capitolin |
| Dienst. | 16 Gallus | | 28 Sim. Jud. |
| Mittw. | 17 Florentin | | 29 Engelhard |
| Donn. | 18 **Luc. Evang.** | | 30 Absalon |
| Freit. | 19 Lucius | ☽ 9 U. 4 M. Abends. | 31 Wolfgang |
| Sonn. | 20 Wendelin | | 1 November |
| | **Vom hochzeitlichen Kleide. Matth. 22, 1—14.** | | |
| Sonnt. | 21 **20. S. n. Trin. Reformationsf.** Ursula | | 2 20. S. n. Trin. |
| Mont. | *22 Cordula | | 3 Tilemann |
| Dienst. | 23 Severin | | 4 Otto |
| Mittw. | 24 Hortensia | | 5 Charlotte |
| Donn. | 25 Crispin | | 6 Leonhard |
| Freit. | 26 Amandus | | 7 Engelbert |
| Sonn. | 27 Capitolin | | 8 Alexander |
| | **Von des Königs krankem Sohne. Joh. 4, 47—54.** | | |
| Sonnt | 28 **21. S. n. Trin.** **Sim. Jud.** | ◎ 1 U. 8 M. Morg. | 9 21. S. n. Trin. |
| Mont. | 29 Engelhard | | 10 M. Luther |
| Dienst. | 30 Absalon | | 11 M. Bischof |
| Mittw. | 31 Wolfgang | | 12 Jonas |

| | Tageslänge. | ⊙ Aufgang. | ⊙ Untergang. | Nachtlänge. |
|---|---|---|---|---|
| den 1. | 10 St. 23 Min. | 6 Uhr 34 Min. | 4 Uhr 57 Min. | 13 St. 37 Min. |
| — 11. | 9 — 34 — | 6 — 56 — | 4 — 30 — | 14 — 26 — |
| — 21. | 8 — 44 — | 7 — 21 — | 4 — 5 — | 15 — 16 — |




**Alter Styl.** — **Neuer Styl.**

| Tag | Alter Styl | | Neuer Styl |
|---|---|---|---|
| Donn. | 1 **Aller Heil.** | | 13 Eugen |
| Freit. | 2 **Aller Seelen** | | 14 Friedrich |
| Sonn. | 3 Tilemann | | 15 Leopold |

Vom Schalksknechte. Matth. 18, 23—35.

| Tag | Alter Styl | | Neuer Styl |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 4 **22.S.n.Trin.** | Otto ☾ 11 U. 8 M. Morgens. | 16 22. S. n. Trin. |
| Mont. | 5 Charlotte | | 17 Hugo |
| Dienst. | 6 Leonhard | | 18 Alexander |
| Mittw. | 7 Engelbert | | 19 Elisabeth |
| Donn. | 8 Alexandra | | 20 Amos |
| Freit. | 9 Theodor | | 21 Mar. Opfer |
| Sonn. | 10 **M. Luther** | | 22 Alphonsus |

Von der Zinsemünze. Matth. 22, 15—22.

| Tag | Alter Styl | | Neuer Styl |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 11 **23.S.n.Trin.** | **M. Bisch.** ● 3 U. 53 M. Mg. | 23 23. S. n. Trin. |
| Mont. | 12 Jonas | | 24 Leberecht |
| Dienst. | 13 Eugen | | 25 Katharina |
| Mittw. | 14 Friedrich | | 26 Conrad |
| Donn. | 15 Leopold | | 27 Busso |
| Freit. | 16 Ottomar | | 28 Günther |
| Sonn. | 17 Hugo | | 29 Eberhard |

Von Jairi Tochter. Matth. 9, 18—26.

| Tag | Alter Styl | | Neuer Styl |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 18 **24.S.n.Trin.** | Alexander ☽ 5 U. 14 M. Ab. | 30 1. Advent |
| Mont. | 19 Elisabeth | | 1 December |
| Dienst. | *20 Amos | | 2 Candidus |
| Mittw. | *21 **Mar. Opfer** | | 3 Agricola |
| Donn. | 22 Alphonsus | | 4 Barbara |
| Freit. | 23 Clemens | | 5 Sabina |
| Sonn. | 24 Leberecht | | 6 Nicolaus |

Vom Gräuel der Verwüstung. Matth. 24, 15—28.

| Tag | Alter Styl | | Neuer Styl |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 25 **25.S.n.Trin. Todtenfeier** | **Katharina** | 7 2. Advent |
| Mont. | 26 Conrad | ○ 5 U. 14 M. Abends. | 8 Mar. Empf. |
| Dienst. | 27 Busso | | 9 Joachim |
| Mittw. | 28 Günther | | 10 Judith |
| Donn. | 29 Eberhard | | 11 Woldemar |
| Freit. | 30 Andreas | | 12 Ottilie |

| | Tageslänge. | ☉ Aufgang. | ☉ Untergang. | Nachtlänge. |
|---|---|---|---|---|
| den 1. | 7 St. 54 Min. | 7 Uhr 47 Min. | 3 Uhr 41 Min. | 16 St. 6 Min. |
| — 11. | 7 — 14 — | 8 — 9 — | 3 — 23 — | 16 — 46 — |
| — 21. | 6 — 41 — | 8 — 29 — | 3 — 10 — | 17 — 19 — |




**Alter Styl.** — **Neuer Styl.**

| Tag | Alter Styl | | Neuer Styl |
|---|---|---|---|
| Sonn. | 1 Arnold | | 13 Lucia |

Von Jesu Einzug in Jerusalem. Matth. 21, 1—9.

| Tag | Alter Styl | | Neuer Styl |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 2 **1. Advent** | Candidus | 14 3. Advent |
| Mont. | 3 Agricola | ☾ 7 U. 12 M. Abends. | 15 Johanna |
| Dienst. | 4 Barbara | | 16 Albina |
| Mittw. | 5 Sabina | | 17 Ignatius Quatember |
| Donn. | *6 Nicolaus | | 18 Christoph |
| Freit. | 7 Antonia | | 19 Loth |
| Sonn. | 8 **Mar. Empf.** | | 20 Abraham |

Von den Zeichen des jüngsten Tages. Luc. 21, 25—36.

| Tag | Alter Styl | | Neuer Styl |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 9 **2. Advent** | Joachim | 21 4. Advent |
| Mont. | 10 Judith | ● 5 U. 21 M. Abends. | 22 Beata |
| Dienst. | 11 Woldemar | | 23 Victoria |
| Mittw. | 12 Ottilie | | 24 Adam u. Eva |
| Donn. | 13 Lucia | | 25 H. Christt. |
| Freit. | 14 Nicasius | | 26 Stephan |
| Sonn. | 15 Johanna | | 27 Evang. Joh. |

Johannes sendet zu Jesu. Matth. 11, 2—10.

| Tag | Alter Styl | | Neuer Styl |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 16 **3. Advent** | Albina | 28 S. n. Weihn. |
| Mont. | 17 Ignatius | | 29 Noah |
| Dienst. | 18 Christoph | ☽ 3 U. 2 M. Abends. | 30 David |
| Mittw. | 19 Loth **Quatember** | | 31 Sylvester |
| Donn. | 20 Abraham | | 1 Januar 1852 |
| Freit. | 21 **Ap. Thomas** | | 2 Abel u. Seth |
| Sonn. | 22 Beata | | 3 Enoch |

Vom Zeugniß Johannis. Joh. 1, 19—28.

| Tag | Alter Styl | | Neuer Styl |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 23 **4. Advent** | Victoria | 4 S. n. Neuj. |
| Mont. | 24 Adam u. Eva | | 5 Simeon |
| Dienst. | *25 **H. Christt.** | | 6 Ersch. Christi |
| Mittw. | *26 **Stephan** | ○ 7 U. 56 M. Morgens. | 7 Melchior |
| Donn. | *27 **Evang. Joh.** | | 8 Erhard |
| Freit. | 28 **Unsch. Kindl.** | | 9 Caspar |
| Sonn. | 29 Noah | | 10 Pauli Eins. |

Von Simeon und Hanna. Luc. 2, 33—40.

| Tag | Alter Styl | | Neuer Styl |
|---|---|---|---|
| Sonnt. | 30 **S. n. Weihn.** | David | 11 1. S. n. Epiph. |
| Mont. | 31 Sylvester | | 12 Reinhold |

| | Tageslänge. | ☉ Aufgang. | ☉ Untergang. | Nachtlänge. |
|---|---|---|---|---|
| den 1. | 6 St. 21 Min. | 8 Uhr 44 Min. | 3 Uhr 5 Min. | 17 St. 39 Min. |
| — 11. | 6 — 15 — | 8 — 51 — | 3 — 6 — | 17 — 45 — |
| — 21. | 6 — 26 — | 8 — 52 — | 3 — 18 — | 17 — 34 — |

## Uebersicht der Witterung
vom 1. Oct. 1849 bis 31. Oct. 1850.

(Nach den auf der Sternwarte Dorpat angestellten Beobachtungen.)

**October 1849.** Im Ganzen mild und temperirt, so daß noch kein dauernder Frost eintrat, und die Niederschläge vorherrschend in Regen bestanden. Der Wind mäßig und meist SW.

**November 1849.** Nach der ersten noch gelinden Woche tritt strengere Kälte ein, und der häufig fallende Schnee erhält sich. Nur die beiden letzten Tage zeigten eine kleine Minderung der Kälte. Der Himmel vorherrschend trüb.

**December 1849.** Die Kälte hält den größten Theil des Monats hindurch in ziemlicher Strenge an und es kam nicht zum Thauwetter. Schnee fiel häufig; und der Wind ward zuletzt ganz Ost.

**Januar 1850.** Ununterbrochene heftige Kälte, mit Ausnahme der letzten Woche, wo ein plötzliches Aufhören der bis —25°,6 gestiegenen Kälte Statt fand. Schnee nur um die Mitte des Monats stark.

**Februar 1850.** In den Nächten Frost mit vielem Schnee, am Tage abwechselnd Thauwetter. Am 4ten wieder der erste Regen.

**März 1850.** Die Kälte wieder anhaltender und ziemlich streng. Dabei heftige Nord- und Westwinde und sehr viel Schnee. Erst gegen Ende d. M. Thauwetter, und am 28. Aufgang des Embachs.

**April 1850.** Meist heiter und angenehm, Frost nur noch zuweilen des Nachts. Am 20. und 21. noch anhaltender Schnee; von da ab steigende Wärme.

**Mai 1850.** Anhaltende Sommerwärme, oft zur Hitze gesteigert. Mehrere Gewitter, deren eines (am 22) in ein Haus an der Carlowastraße einschlägt. Viel Ost- und Südostwinde.

**Juni 1850.** Die Wärme mäßigt sich etwas, und der Wind wird W. und SW., nimmt auch an Heftigkeit wieder zu. Mehrmals heftige Regen.

**Juli 1850.** Warm und ziemlich heiter, doch mehrmals starke Regen. Gemäßigte West- und Südwestwinde.

**August 1850.** Dem Juli sehr ähnlich, aber gegen den Schluß des Monats schnelle Abnahme der Wärme, so daß sich in der letzten Nacht an mehreren Stellen im Freien Reif zeigt.

**September 1850.** Kühle Nächte und nur selten warme Tage; doch meist trocken (nur in der letzten Woche sehr regnerisch) und ziemlich heiter. Noch kein Frost.

**October 1850.** Die erste Woche noch ziemlich mild. Aber am 7. der erste Schnee, am 9. Frost der in den Nächten anhält, so daß schon am 13. oberhalb Dorpat der Strom gefriert. Sehr viel Regen mit Schnee wechselnd.



## Uebersicht der Temperatur-Beobachtungen
auf der Sternwarte Dorpat von October 1849 bis Ende October 1850.

(Monate und Tage nach dem neuen Styl.)

| Monat. | Mittlere Temperatur. | Höchster Stand. | am | Tiefster Stand. | am | Herrschender Wind. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| October 1849 | + 4°,21 | +13°,0 | 5. | — 3°,1 | 13. | SW. |
| November | + 1,01 | + 9,1 | 6. | —14,4 | 27. | SW. |
| December | — 5,57 | + 2,0 | 18. | —15,5 | 10. | O. |
| Januar 1850 | —12,00 | — 3,1 | 8. | —24,5 | 31. | O. |
| Februar | — 4,96 | + 3,6 | 22. | —25,6 | 5. | SW. |
| März | — 4,80 | + 4,3 | 11. | —15,0 | 17. | SW. |
| April | + 2,64 | +14,1 | 23. | —11,2 | 5. | SO. |
| Mai | + 9,99 | +24,2 | 21. | — 3,9 | 2. | SO. |
| Juni | +13,29 | +23,1 | 3. | + 4,1 | 29. | W. |
| Juli | +15,10 | +24,6 | 27. | + 9,8 | 24. | SW. |
| August | +13,70 | +25,8 | 4. | + 3,5 | 31. | W. |
| September | + 9,25 | +16,0 | 10. | + 1,5 | 24. | SW. |
| October | + 3,33 | +13,0 | 1. | — 7,5 | 25. | SO. |

## Verzeichniß derjenigen Festtage,
an welchen in sämmtlichen Gerichtsbehörden keine Sitzung gehalten und in den Schulanstalten kein Unterricht ertheilt wird.

### Januar.
1. Neujahr.
6. Erscheinung Christi.

### Februar.
2. Mariä Reinigung.
16. u. 17. Freitag und Sonnabend in der Butterwoche.
28. Buß- und Bet-Tag.

### März.
25. Mariä Verkündigung.

### April.
5. Gründonnerstag.
6. Charfreitag.
7. Sonnabend in der Marterwoche.
8.—15. Heilige Ostern, die ganze Osterwoche.
21. Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodorowna.

### Mai.

9. St. Nicolaus.
17. Christi Himmelfahrt.
27. u. 28. Pfingsten.

### Juni.

25. Geburtsfest Seiner Kaiserlichen Majestät Nikolai Pawlowitsch, Selbstherrschers aller Reußen.
29. Fest der heiligen Apostel Petrus und Paulus.

### Juli.

1. Geburtsfest Ihrer Kaiserlichen Majestät Alexandra Feodorowna.

### August.

5. Christi Verklärung.
16. Mariä Himmelfahrt.
22. Krönungsfest Seiner Kaiserlichen Majestät Nikolai Pawlowitsch, Selbstherrschers aller Reußen, und Ihrer Kaiserlichen Majestät Alexandra Feodorowna.
29. Johannis Enthauptung.
30. Namensfest Seiner Kaiserlichen Hoheit des Thronfolgers, Cäsarewitsch und Großfürsten Alexander Nikolajewitsch.

### September.

8. Mariä Geburt.
14. Kreuzes Erhöhung.
26. Fest des heiligen Apostels und Evangelisten Johannis des Theologen.

### October.

1. Mariä Schutz und Fürbitte.
22. Fest des wunderthätigen Bildes der heiligen Mutter Gottes von Kasan.

### November.

20. Fest der Thronbesteigung Seiner Kaiserlichen Majestät Nikolai Pawlowitsch, Selbstherrschers aller Reußen. (Für den Tag der Thronbesteigung wird aber der 19. November gerechnet.)
21. Mariä Opfer.

### December.

6. Fest des heiligen Wunderthäters Nikolaus, und Namensfest Seiner Kaiserlichen Majestät Nikolai Pawlowitsch, Selbstherrschers aller Reußen.
25., 26. u. 27. Fest der Geburt Christi und Gedächtnißfest der Befreiung der russischen Kirche und Monarchie von dem Einfall der Gallier und der mit ihnen vereinten zwanzig Völkerschaften.

Außerdem werden in den Schulanstalten gefeiert: die Winterferien vom 23. December bis zum 7. Januar, und die Sommerferien vom 1.—31. Juli, bei der Universität erstere vom 20. December bis zum 12. Januar, letztere vom 10. Juni bis zum 22. Juli, und in den Gerichtsbehörden vom 10. Juli bis zum 10. August.



## Russisch-Kaiserliches Haus.

**Nikolai der Erste**, Kaiser und Selbstherrscher aller Reußen 2c. 2c. 2c., geb. 1796 den 25. Juni. Vermählt mit der Kaiserin **Alexandra Feodorowna**, geb. Prinzessin von Preußen, geb. 1798 den 1. Juli.

**Alexander Nikolajewitsch**, Thronfolger, Cäsarewitsch und Großfürst, geb. 1818 den 17. April. Vermählt mit der Cäsarewna und Großfürstin **Maria Alexandrowna**, geb. Prinzessin von Hessen und bei Rhein, geb. 1824 den 27. Juli. Deren Kinder:

- Großfürst **Nikolai Alexandrowitsch**, geb. 1843 den 8. September.
- Großfürst **Alexander Alexandrowitsch**, geb. 1845 den 26. Februar.
- Großfürst **Wladimir Alexandrowitsch**, geb. 1847 den 10. April.
- Großfürst **Alexei Alexandrowitsch**, geb. 1850 den 2. Januar.

Großfürst **Konstantin Nikolajewitsch**, geb. 1827 den 9. September. Vermählt mit der Großfürstin **Alexandra Josephowna**, geb. Prinzessin von Sachsen-Altenburg, geb. 1830 den 26. Juni.
Deren Sohn: Großfürst **Nikolai Konstantinowitsch**, geb. 1850 den 2. Februar.

Großfürst **Nikolai Nikolajewitsch**, geb. 1831 den 27. Juli.

Großfürst **Michail Nikolajewitsch**, geb. 1832 den 13. October.

Großfürstin **Helena Pawlowna**, geb. Prinzessin von Würtemberg, geb. 1806 den 28. December, Wittwe Sr. Kaiserlichen Hoheit des Großfürsten **Michail Pawlowitsch**.

Großfürstin **Maria Nikolajewna**, geb. 1819 den 6. August. Vermählt mit Sr. Kaiserlichen Hoheit **Maximilian**, Herzog von Leuchtenberg. Deren Kinder:

- Prinz **Nikolai Maximilianowitsch**, Kaiserliche Hoheit, geb. 1843 den 23. Juli.
- Prinz **Eugen Maximilianowitsch**, Kaiserliche Hoheit, geb. 1847 den 27. Januar.
- Prinz **Sergei Maximilianowitsch**, Kaiserliche Hoheit, geb. 1849 den 8. December.
- Prinzessin **Maria Maximilianowna**, Kaiserliche Hoheit, geb. 1841 den 4. October.
- Prinzessin **Eugenia Maximilianowna**, Kaiserliche Hoheit, geb. 1845 den 20. März.

Großfürstin **Olga Nikolajewna**, geb. 1822 den 30. August. Vermählt mit Sr. Königlichen Hoheit dem Kronprinzen **Carl Friedrich Alexander** von Würtemberg.

Großfürstin **Katharina Michailowna**, geb. 1827 den 16. August.

Großfürstin **Maria Pawlowna**, geb. 1786 den 4. Februar. Vermählt mit

Sr. Königlichen Hoheit dem Großherzog **Carl Friedrich** von Sachsen-Weimar.
Großfürstin **Anna Pawlowna,** geb. 1795 den 7. Januar, Wittwe des Königs der Niederlande, Wilhelm II.

## Correspondenz-Annahme
### im dörptschen Post-Comptoir.

**Sonntags** Nachmittag von 4—6 Uhr. Briefe u. Krons-Couverts nach St. Petersburg, Moskwa, Finnland, so wie die ordinaire Correspondenz nach Schweden u. Norwegen (über St. Petersburg) und nach dem Auslande (über Tauroggen und Tilsit), desgleichen nach Jewe, Narwa, Jamburg, Wolmar, Riga, Mitau, Schaulen und Tauroggen.
**Montags** Nachmittag von 4—6 Uhr. Briefe u. Krons-Couverts nach St. Petersburg, Moskwa, Finnland, Schweden u. Norwegen, so wie nach Jewe, Narwa u. Jamburg.
**Dienstags** Vormittag von 10—12 Uhr. Geldsendungen, Documente, recommandirte u. ordinaire Briefe u. Krons-Couverts nach Jewe, Reval, Narwa, Pskow, Jamburg, St. Petersburg u. weiter.
**Dienstags** Nachmittag von 4—6 Uhr. Packen zur Route nach und über Riga und weiter. — Geldsendungen, Packen u. ordinaire Correspondenz nach Fellin, und außerdem die bei Sonntag genannte Correspondenz incl. Walk.
**Mittwochs** Nachmittag von 4—6 Uhr. Packen zur Route nach St. Petersburg und weiter. — Geldsendungen, Documente, recommandirte u. ordinaire Correspondenz zur Route nach u. über Riga u. weiter, so wie die bei Sonntag angeführte Correspondenz incl. Walk.
**Donnerstags** Nachmittag von 4—6 Uhr. Briefe u. Krons-Couverts nach St. Petersburg, Moskwa u. Finnland, und die ordinaire Correspondenz nach Schweden u. Norwegen, so wie nach Jewe, Narwa und Jamburg.
**Freitags** Vormittag von 10—12 und Nachmittag von 4—6 Uhr. Wie Dienstag excl. ordinaire Correspondenz nach Walk.
**Sonnabends** Nachmittag von 4—6 Uhr. Wie Mittwoch.

## Ankunft der Posten in Dorpat.

Aus St. Petersburg.

**Extra-Post:** Sonntag, Dienstag, Mittwoch, Freitag und Sonnabend, Abends um 11 Uhr.
**Leichte Post:** Donnerstag u. Sonntag, Morgens um 2 Uhr.
**Schwere Post:** Mittwoch u. Sonnabend, Vormittags um 11 Uhr.

Aus Tauroggen.

**Extra-Post:** Sonntag, Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag, Morgens um 3 Uhr.
**Leichte Post:** Dienstag u. Freitag, Nachmittags um 5 Uhr.
**Schwere Post:** Mittwoch u. Sonnabend, Abends um 10 Uhr.



## Taxe des Postportos

für Briefe und Päckchen nach allen Städten des russischen Reichs und des Großfürstenthums Finnland.

| | Kr. |
|---|---|
| 1. Für ordinaire Briefe, für das Loth | 10 |
| 2. „ Briefe mit Geld, und namentlich mit Reichsschatzscheinen, Creditbilleten, Gold- u. Silbermünzen und Depositen-Billeten der polnischen oder finnländischen Bank, für das Loth | 10 |
| 3. Für Briefe mit unbeschriebenem Stempelpapier oder mit kleinen Sachen von Silber oder Gold, für das Loth | 10 |
| 4. Für ein Päckchen mit kostbaren Sachen sind zu zahlen: wenn selbiges kein Pfund schwer ist, für jedes Loth | 10 |
| wenn aber selbiges ein Pfund od. mehr wiegt, für jedes Pfund | 10 |
| 5. Für klingende Summen, welche in Tönnchen oder Beuteln abgefertigt werden, sind für jedes Pfund zu erheben | 10 |
| 6. Für versicherte Briefe mit Billeten von Creditanstalten, Wechseln, Obligationen und andern Documenten, welche auf Stempelpapier geschrieben sind, desgleichen mit Geld und Documenten in einem Packete zusammen abgefertigt werden, für das Loth | 20 |
| 7. Für recommandirte Briefe, für das Loth | 20 |

**Bemerkungen.** a. Für Retoursendungen an den Abgeber der in dem 2., 3., 4., 5., 6. u. 7. Punkte genannten Correspondenz, oder für die Weitersendung derselben nach dem Orte, wo sich, laut eingeholter Erkundigung, der Adressat befindet, ist eben so viel an Porto zu entrichten, als bei der ersten Absendung bezahlt worden.
b. Für die Rück- oder Weitersendung der in dem 1. Punkte genannten Correspondenz ist kein Porto zu entrichten.
c. Das Gewicht wird nicht nach Loth- oder Pfundtheilen berechnet, sondern muß für jede weniger als ein Loth oder Pfund wiegende Sendung das Porto für ein volles Loth oder Pfund bezahlt werden. Sollte das Gewicht 1 Loth oder Pfund übersteigen, so muß selbiges für 2 Loth oder 2 Pfund gezahlt werden rc.

**Gestempelte Couverts** zu Briefen nach allen Orten des russischen Reichs und des Großfürstenthums Finnland werden im Postcomptoir täglich von 8 Uhr Morgens bis 1 Uhr Mittags, außer den Sonn- und Feiertagen, verkauft und zwar schwarz gestempelte zu Briefen von 1 Loth (oder von einem Bogen gewöhnlichen Postpapiers) zu 11 Kop., blau gestempelte zu 2löthigen Briefen für 21 Kop. und roth gestempelte zu 3löthigen Briefen für 31 Kop. Briefe in gestempelten Couverts können zu jeder Zeit in den außerhalb des Postcomptoirs angebrachten Briefkasten hineingelegt und mit der nächsten Post befördert werden, wenn sie 2 Stunden vor der für die Ankunft der Post bestimmten Zeit in den Kasten gelegt sind. Gelder und andere Sachen können in solchen Couverts nicht versandt werden. Briefe, die mehr wiegen, als der Stempel auf dem Couvert angiebt, bleiben unabgefertigt.

Für Päckchen und solche Documente, welche als Päckchen abgefertigt werden, ist das Porto nach der früheren Taxe zu entrichten, und zwar: nach den Entfernungen einer Gouvernements-Stadt bis zur andern:

| | K. |
|---|---|
| von **1** bis **300** Werst (nach Riga u. Mitau) für 1 Pfd. . | 5 |
| von **300** bis **800** Werst (nach Grodno, Kowno, Minsk, Mohilew, Nowgorod, St. Petersburg, Pskow, Reval, Smolensk, Wilna, Witebsk) . . . . . . . . . . | 10 |
| von **800** bis **1100** Werst (nach Finnland, Tschernigow, Twer) | 15 |
| von **1100** bis **1800** Werst (nach Archangelsk, Charkow, Cherson, Finnland, Jaroslaw, Kaluga, Kamenez-Podolsk, Kiew, Kischinew, Kostroma, Kursk, Moskwa, Nishnij-Nowgorod, Orel, Petrosawodsk, Poltawa, Rjäsan, Shitomir, Tambow, Tula, Wladimir, Wologda, Woronesh) | 20 |
| von **1800** Werst u. weiter (nach Astrachan, Jakutsk, Irkutsk, Kasan, Nowo-Tscherkask, Pensa, Perm, Saratow, Schemacha, Simbirsk, Simferopol, Stawropol, Tiflis, Tobolsk, Tomsk, Ufa, Wjätka) . . . . . . . . | 25 |

und für Documente das Doppelte.

## Taxe der Assecuranzsteuer

für Geld- und Werthsendungen nach allen Städten des russischen Reichs und des Großfürstenthums Finnland.

1. Für Summen bis 300 Rbl. S. zu 1 Procent.
2. Für Summen über 300 bis 600 Rbl. S. der volle Betrag von 3 Rbl. S.
3. Für Summen über 600 bis 1500 Rbl. S. zu $\frac{1}{2}$ Procent.
4. Für Summen über 1500 bis 3000 Rbl. S. der volle Betrag von 7$\frac{1}{2}$ Rbl. S.
5. Für Summen über 3000 Rbl. S. zu $\frac{1}{4}$ Procent.
6. Nach dieser Taxe ist auch die Assecuranz für Stempel- und Wechselpapier zu entrichten.
7. Für alle Päckchen, auch die mit sehr kostbaren Sachen nicht ausgenommen, wird die Assecuranz für jeden Rubel des angegebenen Werthes mit 1 Kop. entrichtet.
8. Für die Rücksendung von Geldern, Sachen und Stempelpapier ist keine Assecuranz zu zahlen.

## Taxe des Postportos

für Briefe nach dem Auslande von 1 Loth mit Inbegriff des russischen Gewichtsgeldes von 10 K und 2 K für die Postquittung für solche Briefe, über deren Empfang diese ausgereicht wird.

| | R. | K. |
|---|---|---|
| Nach Aegypten (üb. Engl.) | 1 | 19$\frac{1}{4}$ |
| „ Afrika (üb. England m. Privatschiffen) . | | 92$\frac{1}{4}$ |
| „ Algier . . . . . . . . | | 57$\frac{1}{2}$ |
| „ Amerika, Nord- (üb. Engl.) . | 1 | 3 |
| (üb. Frankr.) | | 93$\frac{1}{4}$ |
| Nach Amerika, Mittel- u. Süd- (üb. Frankr.) | 1 | 35$\frac{1}{2}$ |
| „ Australien (üb. Engl. mit Privatschiffen) . | | 92$\frac{1}{4}$ |
| „ Baden . . . . . . . . | | 47$\frac{3}{4}$ |
| „ Baiern . . . . . . . . | | 44$\frac{1}{2}$ |
| „ Belgien . . . . . . . | | 51 |



| | R. | K. |
|---|---|---|
| Nach Braunschweig . . . . | | 38 |
| „ Bremen . . . . . . . | | 31$\frac{1}{2}$ |
| „ Bucharest . . . . . . | | 34$\frac{1}{2}$ |
| „ China (üb. Engl.) . | 1 | 3 |
| „ Constantinopel . . . . | | 41$\frac{1}{4}$ |
| „ Dänemark . . . . . . | | 51 |
| „ England . . . . . . . | | 70$\frac{1}{2}$ |
| „ Frankfurt a. M. . . | | 44$\frac{1}{2}$ |
| „ Frankreich . . . . . . | | 57$\frac{1}{2}$ |
| „ Griechenland . . . . | | 12 |
| „ Hamburg . . . . . . | | 31$\frac{1}{2}$ |
| „ Hannover . . . . . . | | 44$\frac{1}{2}$ |
| „ Hessen . . . . . . . . | | 44$\frac{1}{2}$ |
| „ Hohenzollern . . . . | | 47$\frac{3}{4}$ |
| „ Jassy . . . . . . . . | | 31$\frac{3}{4}$ |
| „ Indien, Ost- u. West- (üb. Engl.) . . . . | 1 | 3 |
| „ Irland . . . . . . . . | | 70$\frac{1}{2}$ |
| „ Italien . . . . . . . | | 12 |
| „ Lübeck . . . . . . . . | | 39$\frac{3}{4}$ |
| „ Nassau . . . . . . . . | | 44$\frac{1}{3}$ |
| „ den Niederlanden . . | | 51 |
| „ Mecklenburg-Strelitz | | 36$\frac{1}{2}$ |
| „ Mecklenb.-Schwerin | | 41$\frac{1}{2}$ |
| „ Norwegen (über St. Petersburg) . . . . | | 12 |
| „ Oldenburg . . . . . . | | 39$\frac{3}{4}$ |
| „ Oesterreich . . . . . . | | 22 |
| Nach Polen . . . . . . . . . | | 21$\frac{3}{4}$ |
| „ Portugal (üb. Engl.) | 1 | 28$\frac{1}{2}$ |
| (über Frankreich) . . | | 57$\frac{1}{2}$ |
| „ Preußen: | | |
| „ Laugszargen, Memel | | 15$\frac{1}{4}$ |
| nach den Kreisen: Memel, Heidekrug, Niederung, Tilsit, Ragnit u. Pilkallen | | 17 |
| nach den Kreisen: Gumbinnen, Königsberg, Danzig, Marienwerder, Köslin u. Bromberg . . | | 21$\frac{3}{4}$ |
| nach allen übrigen Orten Preußens . . | | 31$\frac{1}{2}$ |
| „ Reuß . . . . . . . . . | | 44$\frac{1}{2}$ |
| „ Sachsen-Altenburg . | | 39$\frac{3}{4}$ |
| „ Sachsen (Königreich) | | 39$\frac{3}{4}$ |
| „ Sachsen (Herzogthümer) . . . . . . . . | | 44$\frac{1}{2}$ |
| „ Schottland . . . . . | | 70$\frac{1}{2}$ |
| „ Schweden (über St. Petersburg) . . . . | | 22 |
| „ Schweiz . . . . . . . | | 54$\frac{1}{4}$ |
| „ Spanien (üb. Engl.) | 1 | 41$\frac{1}{4}$ |
| (über Frankreich) . | | 57$\frac{1}{2}$ |
| „ Würtemberg . . . . | | 47$\frac{3}{4}$ |

## Preise der Plätze in den Post-Equipagen.

| | Im Cabriolet oder mit der Extra-Post | In der Kutsche oder mit der leichten Post | In der Brik oder mit der schweren Post |
|---|---|---|---|
| Von Dorpat nach Jewe . . . | 7 R. | 6 R. | 4 R. |
| „ Narwa . . . | 9 „ | 8 „ | 5 „ |
| „ Jamburg . . | 10 „ | 9 „ | 5 „ |
| „ St. Petersburg | 15 „ | 14 „ | 8 „ |
| „ Walk . . . . | 4 „ | 4 „ | 3 „ |
| „ Wolmar . . . | 7 „ | 6 „ | 4 „ |
| „ Riga . . . . | 11 „ | 10 „ | 6 „ |
| „ Mitau . . . | 13 „ | 12 „ | 7 „ |
| „ Schaulen . . | 17 „ | 15 „ | 9 „ |
| „ Tauroggen . . | 21 „ | 19 „ | 11 „ |

In der Post-Equipage, welche Sonntags am Morgen um 8 Uhr nach Narwa abgeht, kostet ein Platz 5 R., außerhalb derselben 3 R.

Jeder Passagier hat das Recht 20 Pfd. Gepäck kostenfrei mitzunehmen, für Ueberwicht werden 5 Kop. vom Pfd. erhoben.

## Entfernung der beiden Residenzen,

der benachbarten Gouvernements- und der andern Städte in den Ostseegouvernements auf den Postwegen von Dorpat.

### Von Dorpat über Narwa und Jamburg nach St. Petersburg u. Moskwa.

| Von Dorpat | Werst. | |
|---|---|---|
| bis Iggafer | 23 | |
| — Torma | 23¼ | |
| — Rennal | 25¾ | |
| — Ranna-Pungern | 14 | |
| — Klein-Pungern | 26¼ | |
| — Jewe | 21 | |
| — Chudleigh | 12 | |
| — Waiwara | 17¾ | |
| — Narwa | 21 | |
| | | 184 |
| Von Narwa | | |
| bis Jamburg | | 20½ |
| — Opolje | 15 | |
| — Tscherkowizy | 22½ | |
| — Uaskowo | 21 | |
| — Kipen | 19 | |
| — Strelna | 23½ | |
| — St. Petersburg | 20½ | |
| | | 121½ |
| Ueberhaupt | | 326 |
| Von St. Petersburg | | |
| bis Tschetyre Ruki | 10¼ | |
| — Jihora | 20¼ | |
| — Sablina | 11½ | |
| — Tosna | 12 | |
| — Rjabowo | 18 | |
| — Pomeranje | 14½ | |
| — Babino | 11 | |
| — Tschudowo | 15 | |
| — Spasskaja Polist | 23 | |
| — Podberesje | 24 | |
| — Nowgorod | 21½ | |
| | | 181 |
| — Bronnizy | 25¼ | |
| — Krasnija Stanki | 12 | |
| — Saizowo | 14 | |
| — Moschnja | 15 | |
| — Kresizy | 12¾ | |
| | | 79 |
| bis Rachino | 19 | |
| — Jashelbizy | 15¾ | |
| Waldai (ohne Station) | | |
| — Simogorje | 20 | |
| — Jedrowo | 20 | |
| — Makarowo | 16½ | |
| — Chotilowo | 16½ | |
| — Bachmary | 16 | |
| — Wyschni-Wolotschek | 13½ | |
| | | 137¼ |
| — Kolokolenka | 17 | |
| — Wydropusk | 13½ | |
| — Budowo | 12¾ | |
| — Torshok | 22¼ | |
| | | 65½ |
| — Mironeshi | 15½ | |
| — Mednoje | 16¼ | |
| — Kalikina | 14¾ | |
| — Twer | 12 | |
| | | 58½ |
| — Jemmaus | 15¼ | |
| — Gorodnja | 13½ | |
| — Sawidowo | 23½ | |
| — Klin | 23 | |
| | | 75¼ |
| — Podsolnetschnaja Gora | 21 | |
| — Durykino | 17½ | |
| — Tschernaja Grjas | 12¼ | |
| — Chimki | 14 | |
| — Moskwa | 16¼ | |
| | | 81 |

Von St. Petersburg bis Moskwa 677½

Von Dorpat bis Moskwa, wenn man direct von Strelna nach Tschetyre Ruki fährt (16 Werst) 988¾ und wenn man den geraden Weg über Werro und Pskow reist, 879.



### Von Dorpat über Walk u. Wolmar nach Riga.

| Von Dorpat | Werst. | |
|---|---|---|
| bis Uddern | 26 | |
| — Kuikatz od. Löwenhof | 24¾ | |
| — Teilitz | 22¼ | |
| Walk (ohne Station) von Teilitz 10¾ Werst. | | |
| — Gulben | 18½ | |
| — Stakeln | 21½ | |
| — Wolmar | 20 | |
| | | 133 |
| — Lenzenhof | 19 | |
| — Roop | 22½ | |
| — Engelhardshof | 21 | |
| — Rodenpois | 23 | |
| — Riga | 20 | |
| | | 105½ |
| | | 238½ |

### Von Dorpat über Wolmar nach Pernau u. Arensburg.

| Von Dorpat | | |
|---|---|---|
| bis Wolmar (s. oben) | | 133 |
| — Ranzen | 23 | |
| — Rujen | 22¼ | |
| — Moisekÿll | 21¾ | |
| — Kurkund | 23¾ | |
| — Surri | 19½ | |
| — Pernau | 18½ | |
| | | 128¾ |
| | | 261¾ |

(Der gerade Weg, ohne Poststationen, über Helmet nach Pernau beträgt 180 Werst.)

| | | |
|---|---|---|
| Bis Friedenthal | 21¾ | |
| — Kiska | 26¼ | |
| — Werder | 21 | |
| über d. großen Sund: | | |
| bis Kuiwast | 10 | |
| — Wachtna | 19 | |
| über d. kleinen Sund: | | |
| bis Orrisaar | 3 | |
| — Neu-Lewela | 29 | |
| — Arensburg | 26 | |
| | | 156 |
| | | 417¾ |

### Von Dorpat nach Fellin.

| Von Dorpat | Werst. | |
|---|---|---|
| bis Kuikatz (s. oben) | | 50¾ |
| — Schloß Tarwast | 31 | |
| — Fellin | 25 | |
| | | 56 |
| | | 106¾ |

### Von Dorpat nach Lemsal.

| Von Dorpat | | |
|---|---|---|
| bis Roop (s. oben) | | 174½ |
| — Lemsal | | 32½ |
| | | 207 |

### Von Dorpat nach Wenden.

| Von Dorpat | | |
|---|---|---|
| bis Lenzenhof | | 152 |
| — Wenden | | 13 |
| | | 165 |

### Von Dorpat nach dem Flecken Bolderaa und der Festung Dünamünde.

| Von Dorpat | | |
|---|---|---|
| bis Riga (s. oben) | | 238½ |
| — Bolderaa | | 15 |
| — Dünamünde | | 1 |
| | | 254½ |

### Von Dorpat über Walk u. Werro nach Pskow.

| Von Dorpat | | |
|---|---|---|
| bis Gulben (s. oben) | | 91½ |
| — Lips | 21½ | |
| — Menzen | 21½ | |
| — Sennen | 20¾ | |
| — Werro | 27½ | |
| | | 91¼ |
| — Neuhausen | 27 | |
| — Petschory | 17½ | |
| — Isborsk | 20 | |
| — Korli | 1½ | |
| — Pskow | 19 | |
| | | 103 |
| | | 285¾ |

Der gerade Weg von Dorpat nach Werro beträgt 62½ Werst und nach Pskow 165 Werst

**Von Dorpat über Jewe nach Reval.**

| | | Werst. |
|---|---|---|
| Von Dorpat auf der St. Petersburger Poststraße | | |
| bis Jewe | | 133¼ |
| — Warjel | 21 | |
| — Hohenkreuz | 26¼ | |
| — Pöddrus | 25¾ | |
| — Loop | 22½ | |
| — Kahal | 23¾ | |
| — Jegelecht | 24¾ | |
| — Reval | 22¾ | |
| | | 166¾ |
| | | 300 |

**Von Dorpat über Moisama und Kardis nach Reval.**

| | | |
|---|---|---|
| Von Dorpat | | |
| bis Moisama | 26 | |
| — Kardis | 34 | |
| — Pantifer | 37 | |
| — Pöddrus | 28 | |
| | | 125 |
| — Reval (s. oben) | | 93¾ |
| | | 218¾ |

**Von Dorpat über Jewe nach Wesenberg.**

| | |
|---|---|
| Von Dorpat | |
| bis Jewe (s. oben) | 133¼ |
| — Pöddrus (s. oben) | 73 |
| — Wesenberg | 9¼ |
| | 215½ |
| Ueber Moisama, Kardis u. Pantifer (s. o.) | 115¾ |

**Von Dorpat über Reval nach Weißenstein.**

| | |
|---|---|
| Von Dorpat | |
| bis Reval (s. oben) | 218¾ |
| — Weißenstein | 93 |
| | 311¾ |

**Von Dorpat über Reval nach Baltisport.**

| | |
|---|---|
| Von Dorpat | |
| bis Reval (s. oben) | 218¾ |
| — Baltisport | 47 |
| | 265¾ |

**Von Dorpat über Reval nach Hapsal.**

| | Werst. |
|---|---|
| Von Dorpat | |
| bis Reval | 218¾ |
| — Hapsal | 98 |
| | 316¾ |

**Von Dorpat über Riga nach Mitau.**

| | | |
|---|---|---|
| Von Dorpat | | |
| bis Riga (s. oben) | | 238½ |
| — Olai | 19¼ | |
| — Mitau | 19½ | |
| | | 38¾ |
| | | 277¼ |

**Von Dorpat über Mitau nach Hasenpoth, Libau u. dem Flecken Polangen.**

| | | |
|---|---|---|
| Von Dorpat | | |
| bis Mitau (s. oben) | | 277¼ |
| — Doblen | 27¾ | |
| — Bächhof | 24 | |
| — Frauenburg | 28¾ | |
| — Schrunden | 29 | |
| — Hasenpoth | 26¼ | |
| | | 135¾ |
| — Aistern | 22 | |
| — Libau | 27 | |
| | | 49 |
| | | 462 |
| — Niederbartau | 20½ | |
| — Meyerischken | 26¼ | |
| — Polangen | 26¼ | |
| | | 73 |
| | | 535 |

**Von Dorpat nach Tuckum u. Talsen.**

| | |
|---|---|
| Von Dorpat | |
| bis Mitau (s. oben) | 277¼ |
| — Tuckum | 54 |
| | 331¼ |
| — Talsen | 49 |
| | 380¼ |



**Von Dorpat nach Goldingen und Pilten.**

| | | Werst. |
|---|---|---|
| Von Dorpat | | |
| bis Mitau (s. oben) | | 277¼ |
| — Frauenburg (s. ob.) | 80½ | |
| — Goldingen | 49 | |
| | | 129½ |
| | | 406¾ |
| — Pilten | | 37 |
| | | 443¾ |

**Von Dorpat nach Windau.**

| | | Werst. |
|---|---|---|
| Von Dorpat | | |
| bis Mitau (s. oben) | | 277¼ |
| — Tuckum | 54 | |
| — Puren | 17 | |
| — Strasden | 16 | |
| — Stenden | 13 | |
| — Sparen | 19 | |
| — Ugahlen | 17 | |
| bis Popen | 18 | |
| — Windau | 20 | |
| | | 174 |
| | | 451¼ |

**Von Dorpat nach Bauske.**

| | |
|---|---|
| Von Dorpat | |
| bis Mitau (s. oben) | 277¼ |
| — Bauske | 42 |
| | 319¼ |

**Von Dorpat nach Friedrichstadt und Jakobstadt.**

| | |
|---|---|
| Von Dorpat | |
| bis Mitau (s. oben) | 277¼ |
| — Friedrichstadt | 93½ |
| | 370¾ |
| — Jakobstadt | 52 |
| | 422¾ |

# Jahrmärkte.

## In Livland.

Aahof, im Kirchsp. Schwaneburg d. 19. Sept. — Abia, im Kchsp. Hallist d. 2. u. 3. Sept. — Adjamünde, im Kchsp. St. Matthäi d. 21. Sept. — Adsel (Schloß), im Kchsp. gl. N. d. 8. Sept. — Alswig, im Kchsp. Marienburg d. 29. Sept. — Altenwoga, im Kchsp. Sissegal d. 9. u. 10. Oct. — Anzen (Alt-), im Kchsp. gl. N. d. 14. u. 15. Sept. — **Arensburg**, d. 6. bis 16. Febr., d. 1.—3. Oct. — Audern, im Kchsp. gl. N. d. 18. Sept. — Bahnus, im Kchsp. Smilten d. 21. Sept. — Bauenhof, im Kchsp. Matthiä d. 22. Sept. — Versohn, im Kchsp. gl. N. d. 24. Juni, d. 27. Juli. — Burtneek (Schloß), im Kchsp. gl. N. d. 8. u. 9. Sept. — Dickeln, im Kchsp. gl. N. d. 26. u. 27. Sept. — **Dorpat**, d. 7.—28. Januar, d. 4. u. 5. Febr. (Flachsm.), d. 29. u. 30. Juni, d. 8—10., d. 29. Sept. bis 1. Oct., d. 1. u. 2. Novbr. (Flachsm.). — Drostenhof (Alt-), im Kchsp. Serben d. 6.—8. Oct. — Erküll, im Kchsp. Ubbenorm d. 14. Sept. — Erlaa, im Kchsp. gl. N. d. 22. Juli, d. 24. Aug. — Ermes-Neuhof, im Kchsp. Ermes d. 26. Juli. — Essenhof, im Kchsp. Sissegal d. 5. Sept. — Fehsen, im Kchsp. Festen d. 11. Nov. — Fehteln, im Kchsp. Kalzenau d. 29. Juni, d. 6. Oct. — Fellin (Schloß), d. 2—9. Febr., d. 15—17. Febr. (Flachsm.), 8 Tage nach Gründonnerstag, 22. u. 23. Juni, d. 24. u. 25. Sept., d. 25—27. Nov. (Flachsm.) — Fennern, im

Kchsp. gl. N. d. 20. u. 21. Sept. — Festen, im Kchsp. gl. N. d. 2. Juli, d. 10. Aug., d. 6. Sept. — Fianden, im Kchsp. Marienburg d. 5. Sept. — Flemmingshof (in Tschorna-Derewna), im Kchsp. Lais d. 10.—13. Nov. — Fossenberg, im Kchsp. Nietau, d. 10. Aug., d. 29. Sept. — Galenhof, im Kchsp. Segewold d. 24. Juni. — Golgowsky, im Kchsp. Tirsen d. 10. Aug., d. 21. Sept. — Helmet (Schloß), im Kchsp. gl. N. d. 15. Aug. — Hohenbergen, im Kchsp. Alt-Pebalg d. 6. Aug., d. 21. Sept. — Hollershof, im Kchsp. Helmet d. 10. Sept. — Hoppenhof, im Kchsp. Oppekaln d. 9. Oct. — Jummerdehn, im Kchsp. Erlaa d. 1. Oct. — Jürgensburg, im Kchsp. gl. N. d. 21. u. 22. Sept. — Kalzenau (Alt-), im Kchsp. gl. N. d. 29. Sept. — Karkus (Schloß), im Kchsp. gl. N. d. 2. Juli. — Karlsruhe, im Kchsp. Arrasch d. 30. Sept. — Kastna, im Kchsp. Testama d. 8. Sept. — Kegeln, im Kchsp. Papendorf d. 29. Juni. — Kerstenbehm, im Kchsp. Seswegen d. 1. Mai, d. 28. Oct. — Keysen, im Kchsp. Wohlfahrt d. 3. Montag nach Michaelis. — Kirrumpä, im Kchsp. Ringen d. 17. u. 18. Sept. — Kokenhusen, im Kchsp. gl. N. d. 29. Sept. — Kortenhof, im Kchsp. Schwanenburg d. 15. u. 16. Sept. — Kosenhof, im Kchsp. Schujen d. 8. Sept. — Kronenberg, im Kchsp. Segewold d. 10. Aug., d. 8. Sept. — Kroppenhof, im Kchsp. Schwanenburg d. 13. Juli (Honig-, Vieh- u. Pferdem.). — Kurkund, im Kchsp. Sara d. 29. Aug. — Kussen, im Kchsp. Seswegen d. 29. Juni, d. 1. Nov. — Laizen-Neuhof, im Kchsp. Oppekaln d. 10. Aug., d. 12. Sept. — Lasdohn, im Kchsp. gl. N. d. 24. Sept. — Laubern, im Kchsp. Sissegal d. 25. Juli. — Laudohn, im Kchsp. gl. N. d. 23. April, d. 8. Sept. — **Lemsal,** d. 27. u. 28. Febr. (Flachsm.), d. 10. Aug., d. 9. u. 10. Oct. (Flachsm.) — Loddiger, im Kchsp. Loddiger-Treiden d. 28. Oct. — Lodenhof, in demselben Kchsp. (?) d. 15. Mai. — Lodenhof, im Kchsp. Schujen d. 29. Juni. — Lüdern, im Kchsp. Seswegen d. 28. Mai (am Frohnleichn.-Tage), d. 18. Oct. — Lustifer, im Kchsp. Oberpalen d. 15. Oct. — Lutznik s. Rogosinsky. — Marienburg, im Kchsp. gl. N. d. 15. Aug. — Marzen, im Kchsp. Versohn d. 13. Oct. — Mehrhof, im Kchsp. Palzmar d. 25. Oct. — Menzen, im Kchsp. Harjel d. 10. Sept. — Modohn, im Kchsp. Lasdohn d. 6. Oct. — Moisekatz, im Kchsp. Pölwe d. 10. Aug. — Mühlenhof, im Kchsp. Kambi d. 15. u. 16. Oct. — Neuhausen, im Kchsp. gl. N. d. 29. Sept. — Nitau (Schloß), im Kchsp. gl. N. d. 24. u. 25. Juni, d. 1. u. 2. Oct. — Nötkenshof, im Kchsp. Serben d. 17. Sept. — Nurmis, im Kchsp. Segewold d. 29. Sept., d. 11. Oct. — Oberpalen (Neu-), im Kchsp. gl. N. d. 15. Sept. — Odensee, im Kchsp. Kalzenau d. 17. Juni, d. 30. Oct. — Ogershof, im Kchsp. Linden d. 27. Sept. — Ohselshof, im Kchsp. Linden d. 1. Juni, d. 1. Sept. — Palzmar, im Kchsp. gl. N. d. 26. Juli. — **Pernau,** d. 13. Juli bis 3 Aug., d. 22. Sept. — Pölwe (Pastorat) d. 8. Sept. — Pörafer, im Kchsp. St. Jacobi d. 13. Sept. — Praulen, im Kchsp. Lasdohn d. 21. Sept., d. 21. Oct. — Pürkeln (Schloß), im Kchsp. Allendorf d. 29. Sept. — Radenhof s. Rujen-Großhof. — Ramkau, im Kchsp. Pebalg-Neuhof d. 24. Juni,



d. 24. Sept. — Rammenhof, im Kchsp. Segewold d. 15. Juni. — Ranzen, im Kchsp. Burtneek d. 2. Oct. — Rappin, im Kchsp. gl. N. d. 4. u. 5. Sept. — Rauge (Pastorat) d. 8. Sept. — Rausenhof, im Kchsp. Palzmar d. 4. Oct. — **Riga,** d. 7—9. Januar (Hopfenm.), d. 20. Juni bis 10. Juli., d. 20—22. Juli (Wollm.). — Ringenberg, im Kchsp. Neuermühlen d. 8. Sept. — Rogosinsky auf der Hoflage Lutznik, im Kchsp. Rauge d. 6. Oct. — Ronneburg, im Kchsp. gl. N. d. 24. Juni, d. 29. Sept. — Roop (Groß-), im Kchsp. gl. N. d. 1. Mai, d. 21. Oct. — Roop (Klein-), in dems. Kchsp. d. 29. Sept. — Rujen-Großhof, mit Radenhof u. Torney abwechselnd, im Kchsp. Rujen d. 24. Aug., d. 21. u. 22. Sept., d. 10. Nov. — Saadsen, im Kchsp. Sissegal d. 24. Aug. — Salis (Alt-), im Kchsp. gl. N. d. 10. u. 11. Sept. — Salisburg, im Kchsp. gl. N. d. 15. Sept. — **Schlock,** d. 12—19. Juli, d. 20—22. Sept. — Schreibershof, im Kchsp. Oppekaln d. 29. Sept. — Schujen, im Kchsp. gl. N. d. 15. Aug. — Schwanenburg (Alt-), im Kchsp. gl. N. d. 24. Febr., d. 8. Sept. — Segewold, im Kchsp. gl. N. d. 24. Aug. — Seltingshof, im Kchsp. Marienburg, d. 25. Juli, d. 13. Sept. — Sennen, im Kchsp. Rauge d. 21. Sept. — Seswegen, im Kchsp. gl. N. d. 25. Juli, d. 15. Aug., d. 29. Sept. — Sinolen, im Kchsp. Tirsen d. 3. Oct. — Smilten (Schloß), im Kchsp. gl. N. d. 2. Febr., d. 2. Juli, d. 15. Aug. — Stockmannshof, im Kchsp. Kokenhusen d. 10. Aug. — Stolben, im Kchsp. Roop d. 23. Sept. — Sudden, im Kchsp. Lemburg d. 29. Sept. — Sunzel, im Kchsp. gl. N. d. 17. Sept. — Tarwast (Schloß), im Kchsp. gl. N. d. 6. Oct. — Torney s. Rujen-Großhof. — Trikaten (Schloß), im Kchsp. gl. N. d. 24. Juni, d. 29. Sept. — Tschorna-Derewna s. Flemmingshof. — Wagenküll, im Kchsp. Helmet d. 6. Sept. — Waidau, im Kchsp. Papendorf d. 29. Sept. — **Walk,** d. 8. u. 9. Febr. (Flachsm.), d. 24. Juni, d. 10. Aug., d. 29. Sept., d. 20. u. 21. Nov. (Flachsm.), d. 27. Decbr. bis 5. Jan. — Wastemois, im Kchsp. Groß-St.-Johannis d. 2. u. 3. Oct. — **Wenden,** d. 15. u. 16. Febr. (Flachsm.), d. 11—18. Juni (Kramm.), d. 16. u. 17. Oct. (Vieh- u. Pferdem.), d. 10. u. 11. Decbr. (Flachsm.) — **Werro,** d. 7—9. Jan. (Flachsm.), d. 2. Febr. (Victualien- u. Pferdem.), d. 22—29. Febr. (Kramm.), d. 26. Juni und 24. u. 25. Sept. (Viehm.), d. 7—9. Oct. (Flachsm.) d. 10. u. 11. Nov. (Viehm.) — Wiezemhof, im Kchsp. Trikaten d. 12. Sept. — Wirken, im Kchsp. Rujen d. 6. u. 7. Oct. — Wohlfahrt (Alt-), im Kchsp. gl. N. am Montag nach Michaelis. — Wohlfahrt (Neu-), im Kchsp. gl. N. d. 17. März. — Wohlfahrtslinde, im Kirchsp. Wohlfahrt d. 17. Jan. — **Wolmar,** d. 25—30. Jan. (Flachsm.), d. 26. Juli, d. 21. Sept., d. 29—31. Oct., d. 25—27. Nov. (Flachsm.), d. 27. Decbr. bis 3. Jan. — Wolmarshof, im Kchsp. Wolmar d. 23. April. — Wolmarshof, im Kchsp. Pillistfer d. 10. Oct. — Zintenhof, im Kchsp. Torgel d. 4. u. 5. Sept.

# In Kurland.

Abgulden (Alt-), im Kchsp. Doblen d. 15. Oct. — Allschwangen, im Kchsp. gl. N. d. 16. Oct. — Amboten, im Kchsp. gl. N. d. 6. Febr., d. 22. Mai, d. 11. Sept. — Angern, im Kchsp. Kandau d. 25. Juli. — Annenburg, im Kchsp. Mitau d. 25. Juli. — Annenhof, im Kchsp. Neuenburg d. 1. Aug. — Bahten, im Kchsp. Amboten d. 25. Aug., d. 25. Sept. — Barbern, beim Gesundbrunnen, im Kchsp. Bauske am Himmelfahrtstage, d. 24. Juni, d. 29. Sept. — **Bauske**, am Fastnachtstage, d. 17. Sept., d. 12. Oct. — Behrsen (Groß-), im Kchsp. Doblen d. 17—19. Sept. — Behrsen (Lievens-), im Kchsp. Doblen d. 4. Sept. — Behrshof, im Kchsp. Doblen d. 24. Aug. — Behrshof, im Kchsp. Bauske am Donnerstag nach d. 12. Oct. — Berghof bei Wallhof, im Kchsp. Selburg d. 9. Oct., d. 6. Nov. — Bewern, im Kchsp. Dünaburg d. 15. Aug. — Birten, im Kchsp. Neuenburg d. 9. Juli, d. 14. Sept. — Brestlgen, im Kchsp. Tuckum d. 13. Sept. — Buschhof (Groß-), im Kchsp. Selburg d. 29. Sept. — Doblen, im Kchsp. gl. N. d. 27. u. 28. Aug., d. 28. Oct. — **Doblen** (Kronsflecken), d. 23. April, d. 16. Oct. — Dondangen, im Kchsp. gl. N. d. 8. Sept. — Duhren, im Kchsp. Goldingen d. 7. Jan., d. 10. Nov. (standfrei.) — **Durben** (Flecken) d. 7. Jan., am Freitag nach Christi Himmelfahrt, d. 17. Sept. — Dünhof, im Kchsp. Baldohn d. 16. Oct. — Eckengrafen, im Kchsp. Selburg d. 24. Juli, d. 29. Sept. — Eckhof, im Kchsp. Goldingen d. 16. Sept. — Edwahlen, im Kchsp. Pilten d. 14. Oct. — Ekau (Groß-), im Kchsp. gl. N. am Freitag nach Ostern u. Pfingsten, d. 10. Aug., d. 1. Sept., am Freitag nach Weihnachten. — Ellern, im Kchsp. Selburg am Montag nach dem 25. Juli, d. 16. Oct. — Erwahlen, im Kchsp. gl. N. d. 10. Sept. — Essern (Groß-), im Kchsp. Frauenburg d. 25. Juli bei dem Grösenschen Kirchenkruge, d. 4. Nov. im Hofe Essern. — Frauenburg, im Kchsp. gl. N. am Mittwoch nach Pfingsten, d. 8. Sept. — **Friedrichsstadt**, d. 2—5. Febr. (Flachsm.), am Montag nach d. 24. Juni, nach d. 8. u. 29. Sept., d. 1—4. Nov. (Flachsm.), am Montag nach d. 10. Nov. u. jeden Donnerstag Wochenmarkt. — **Goldingen**, d. 17—19. Sept., d. 29—31. Oct. (Getreide-, Flachs- u. Gartenfrüchtem.) — Grafenthal, im Kchsp. Bauske am Montag u. Dienstag nach d. 23. April. — Gramsden (Groß-), im Kchsp. gl. N. d. 14. Sept. — Grausden, im Kchsp. Doblen d. 8. Sept. (Vieh- u. Pferdem.) — Grendsen, im Kchsp. Tuckum d. 10. Aug., d. 21. Sept. — **Grobin**, d. 10—12. Sept. — Grobin (Amt), im Kchsp. gl. N. d. 21. Sept. — Grösen s. Essern. — Grünhof, im Kchsp. Mitau am Montag, Dienstag u. Mittw. nach d. 29. Sept. — Hasau, im Kchsp. Windau d. 17. Sept. — **Hasenpoth**, d. 23. April, d. 24. Juni, d. 28. Oct. — Hasenpoth (Kloster), d. 29. Sept. — Hofzumberge, im Kchsp. Grenzhof d. 29. Juli. — Humbertshof s. Wierten. — **Jakobstadt**, d. 6. Jan., d. 2. Febr., vom Freitag in der Butterwoche 8 Tage



lang, d. 8. Sept., d. 1.—8. Decbr. (Flachsm.) — **Illuxt** (Flecken), d. 6. u. 7. Jan., d. 2. Febr., d. 13. Juni u. an jedem Donnerstag Wochenm. — Ilsenberg, im Kchsp. Nerft am Montag nach d. 13. Juli, am Montag nach d. 24. Aug., d. 9. Sept. — Kabillen, im Kchsp. Zabeln, d. 4. Oct. — Kaltenbrunn, im Kchsp. gl. N. d. 10. Oct. — Kandau, im Kchsp. gl. N. d. 29. Juni. — Kreuzburg, im Kchsp. Amboten (?) d. 3. Mai, d. 14. Sept. — Kursieten, im Kchsp. Frauenburg d. 24. Aug. — Lesten, im Kchsp. Neuenburg d. 29. Sept. (zollfrei.) — **Libau**, Annenmarkt, zwischen alt u. neu Annentag (im Juli). — Lieven-Behrsen s. Behrsen. — Linden, im Kchsp. Ascheraden am Montag u. Dienstag nach d. 16. Oct. — Memelhof (Alt-), im Kchsp. Nerft am Montag nach d. 24. Juni, d. 29. Sept. — Memelhof (Krons-), im Kchsp. Bauske d. 1. u. 2. Oct. — **Mitau**, am Donnerstag bis Sonnabend nach d. 8. u. nach dem 29. Sept. — Needern, im Kchsp. Goldingen d. 28. Decbr. — Nerft, im Kchsp. gl. N. am 3. Pfingstfeiertage, d. 24. Aug., d. 9. u. 29. Sept., d. 10. Nov. — Neuenburg, im Kchsp. gl. N. d. 21. Aug. — Neugut, im Kchsp. gl. N. d. 28. Sept. — Neusorgen, im Kchsp. Ekau d. 4. Nov. — Nigranden, im Kchsp. Amboten d. 1.—3. Sept. — Nurmhusen, im Kchsp. Talsen d. 23. April. — Oseln, im Kchsp. Goldingen d. 6. Aug., d. 8. Sept. — Pedwahlen (Heykings-), im Kchsp. Zabeln d. 24. Juni. — **Pilten**, d. 2. Febr., d. 29. Sept. — **Polangen**, d. 1. Jan., d. 1. April, d. 1. Juli, d. 1. Oct. — Popen, im Kchsp. Pilten d. 5. Sept. — Rahden (Alt-), im Kchsp. Bauske d. 29. Aug. — Remten, im Kchsp. Neuenburg d. 14. Sept. — Rönnen (Klein-), im Kchsp. Goldingen d. 12. u. 13. Sept. — Ruhenthal, im Kchsp. Bauske d. 29. Juni, d. 28. Oct. — Saßmacken, im Kchsp. Erwahlen am 3. Pfingstfeiertage, d. 29. Sept. — Sauken (Alt-), im Kchsp. Selburg d. 12. Juni, d. 12. Sept. — Schnepeln, im Kchsp. Goldingen am 3. Pfingstfeiertage, d. 10. u. 26. Sept., — Schönberg, im Kchsp. Bauske d. 2. Febr., Halbfasten (?), am Himmelfahrtstage, d. 22. Juni, d. 15.—19. Aug., d. 29. Sept., d. 10. Nov. — Schwarden (Alt-), im Kchsp. Frauenburg am Sonntag u. Montag nach d. 23. April, d. 14. Sept., d. 6. Oct. — Selburg (Alt-), im Kchsp. gl. N. am Tage nach Himmelfahrt, d. 28. Oct. — Sessau (Francks-), im Kchsp. Mitau am 2. Sonntage nach d. 8. Sept. — Sessilen, im Kchsp. Frauenburg d. 3. Oct. — Sezzen, im Kchsp. Selburg am 3. Pfingstfeiertage, d. 24. Aug., d. 25. Oct. — Sickeln, im Kchsp. Ueberlauz d. 20. Oct. — Sknaben, im Kchsp. Kandau d. 14. Sept. — Sonnart (Klein-), im Kchsp. Selburg d. 23. April, d. 18. Sept. — Sorgen (Neu-) s. Neusorgen. — Stabben, im Kchsp Selburg d. 15. Juni, d. 25. Juli. — Stalgen, im Kchsp. Mitau d. 8. Sept. — Steinfeld, im Kchsp. Selburg d. 25. Nov. — Strasden (Groß-), im Kchsp. Kandau am 3. Pfingstfeiertage. — Stricken, im Kchsp. Frauenburg d. 8. Aug., d. 30. Nov. — Sturhof, im Kchsp. Neuenburg d. 15. Sept., d. 18. Nov. — Talsen (Kronsg.), im Kchsp. gl. N. d. 15. Aug.,

d. 5. Sept. — **Tuckum,** am Donnerstag nach d. 1. Aug., nach d. 1. Sept. und nach dem 1. Oct. (standfrei.) — Ugahlen, im Kchsp. Pilten d. 17. Sept. — Waddar, im Kchsp. Auz d. 20. Febr., d. 12. Oct. — Wahrenbrock, im Kchsp. Selburg d. 10. Aug. — Wiexten oder Humbertshof, im Kchsp. Neugut am Montage nach d. 4. Oct., am Dienstage nach d. 10. Nov. — **Windau,** am Donnerstage nach alt Trinitatis, d. 4. Oct. — Wormen, im Kchsp. Goldingen d. 20. Febr., d. 15. Oct., d. 17. Dec. — Würzau (Groß-), im Kchsp. Mitau, bei der Kirche, Sonntag nach d. 8. Sept. — **Zabeln,** (Flecken) d. 24. Aug. — Zennhof, im Kchsp Mitau am Montag nach d. 8. Sept. (standfrei.) — Zezern (Alt-), im Kchsp. Frauenburg d. 3. Sept. — Zezern (Groß-), in demselben Kchsp. am Donnerstag vor d. 24. Aug. — Zunzen, im Kchsp. Erwahlen d. 14. Sept.

## In Ehstland.

**Baltisport,** d. 2. u. 3. Febr., d. 21. u. 22. Sept. — Fickel (Stein-), im Kchsp. gl. N. d. 15. u. 16. Nov. (Flachsm.) — **Hapsal,** d. 10. u. 11. Januar, d. 14. u. 15. Sept. — Jegelecht im Kchsp. gl. N. 8 Tage nach Michaelis. — Jewe, im Kchsp. gl. N. d. 24. u. 25. Sept. — Keblas, im Kchsp. St. Michaelis d. 29. Sept. bis 1. Oct., d. 19. u. 20. Dec. (d. 26. u. 27. Jan.? Flachsm.) — Kegel im Kchsp. gl. N. d. 29. Sept. — **Leal,** am Mont., Dienst. u. Mittw. nach dem Sonntage Estomihi u. d, 24. Sept. — Lohde (Schloß), im Kchsp. Goldenbeck d. 17. u. 18. Jan, d. 4. u. 5. Oct. — Merjama, im Kchsp. gl. N. (bei der Kirche) d. 3. Advent. — Rappel, im Kchsp. gl. N. am 3. Freitag nach Neujahr und am 1. Freitag nach Michaelis. — **Reval,** d. 20. Juni bis 1. Juli, d. 27. Juni bis 3. Juli (Wollm.), d. 26 — 28. Sept. — Rosenthal, im Kchsp. Merjama d. 7. u. 8. Jan. — Stein-Fickel s. Fickel. — **Weißenstein,** d. 3. Febr., d. 25. Juni, d. 10. u. 11. Sept., d. 8. u. 9. Nov. (Flachsm.) — **Wesenberg,** d. 27. u. 28. Jan., d. 16. u. 17. Juni, d. 29. Sept.

---

An einem Sonnabend, Sonn- oder Festtag darf ein Jahrmarkt nicht stattfinden; er ist auf den nächstfolgenden Wochentag zu verschieben. — Ergänzungen und Berichtigungen des vorstehenden Verzeichnisses der Jahrmärkte in den Ostseeprovinzen werden von der Redaction des Kalenders mit Dank berücksichtigt werden.

---



# Der Weihnachtsgruss.

(L. 24. XII. 1848. A.)

Liebe Seele. An einem Abende, wo so viel Tausend Kinderherzen freudig klopfen in sehnsüchtiger Erwartung des festlichen Augenblicks, da des Himmels Herrlichkeit hereinstrahlt in den kurzen Erdentraum: da ist's ja wohl so natürlich, daß auch ein älterer Pilger zurücktritt in die Morgenröthe seiner irdischen Wallfahrt, damit was dem Auge des Leibes nicht mehr aufgehen kann, wenigstens dem Seelenblicke erscheine, als ein Unterpfand unsers einstigen Daseins in dem Lande, wo die Gleichgestimmten nicht mehr getrennet werden.

Es hat mich selbst herzlich verlanget einmal von der innern Stimme Zeugniß zu erhalten, ob die Alles verwitternde und zerstörende Zeit in dem Laufe von bald zwei Jahrzehnten ihre unwiderstehliche Macht an dem Geschenke geübet, das sie einst so mild und gnädig als ein silberbethautes Lebensblümlein mit überirdischem Dufte und in strahlender Farbe des ewig treuen Himmels um den goldnen Herzenskelch aus ihrem segnenden Füllhorn dem sinnigen Wandrer in den Weg streute: daß mit diesem einen Augenblick sein ganzes inneres und äußeres Leben einen unauslöschlichen Eindruck empfing: und eigentlich Alles Uebrige, das vorangegangen, nur dem geschäftigen Treiben der Handlanger und Machinisten ähnlich wurde, die vor dem Beginne des Stückes Coulissen und Hausgeräth wohlbedächtig hinstellen und ordnen, und dabei geht's denn freilich nicht ohne Schieben und Schurren, Klopfen und Hämmern ab: aber mit dem Augenblick, da das Glöcklein klingelt, treten alle Nebenwesen ab, der Vorhang rollt auf und — das Drama beginnt.

Um eines Traumes willen lieset Dein sinniges Auge vielleicht einst diese Zeilen unter rascherem Pulsschlag des Herzens, das vor siebenzehn Jahren in dem Alter schlug, wie es heute im nächtlichen Bilde mir vor die freudig überraschte Seele trat. Da ging mir denn auch sogleich beim Erwachen der Gedanke durch's oder vielmehr in's Herz: Wie wär's, wenn ich mir am heutigen Abend selbst ein Weihnachtsgeschenk machte, und im Geiste auf und davon flöge

da in das Reich der stillen Freuden, deren Leben nicht altert und deren Segen kein Ende nimmt.

Schmückest Du vielleicht heute auch einen Baum? — Und wenn Du es thust, wem anders als dem Kinde, dessen Mutter im Geiste und in der Wahrheit Du wurdest, in dem Augenblick als Dich der Gedanke durchblitzte: An meinem Herzen soll das verlassene Wesen erwarmen, erstarken, erblühen und Frucht tragen für Diesseits und Jenseits.

Aber wenn nun die Lichtlein ausgebrannt, das Kindlein in seinem Bettchen schlummert und nach der Freudenernte selig träumet: wo weilet dann dein Geist die Stunden, die noch bleiben, bis sich der Tag geendet hat. Gehest auch Du zurück in das längst entschwundene Kindheitsthal, das von der erklimmten Bergeshöhe nur noch im undeutlichen Nebelschimmer als ein geheimnißvolles Zaubereiland unter dem weißen Schleier ruhet: verschlossen jedem fremden Auge, jedem andern Ohre, jeder zudringlichen Frage. Und wenn die liebliche Huldin Phantasie Dir den goldnen Schlüssel zu dem Tempel der Morgenröthe herabreichte, gehst Du zögernd die Stufen hinab den nahen Fußsteg, oder steigest Du eiligen Schrittes um nur bald wieder da zu sein, wo die Harmonien eines höhern Daseins Liebe spendend und Freude nehmend Dein Kindesherz erfüllten mit neuen, fremden Wonneschauern, an deren Gluthen alle Früchte früher reiften.

Ich glaube, daß ein ewiges Band die Geister umschlingt, die gegenseitig als unauslöschliche Erinnerung in die Herzenstafeln eingegraben wurden: so daß nun beider Leben zusammen nur als ein Einiges erscheinet, und jedes spätere Ereigniß von dem gerechten Richter, der voll Gnade und Milde seinen Urtheilsspruch fället, auch nur im genauen Zusammenhang mit der im Raum und in der Zeit getrennten, im Geist und in der Wahrheit unauflöslich vereinigten andern Seelenhälfte angeschauet und gewogen wird. Gegenüber dem lieblosen Urtheil der Menge, dem kalten herzlosen Ausspruch der Außenwelt, muß es, denk ich, ein großer Lebenstrost sein zu wissen, daß ein solches Herz voll unaussprechlicher Huld und Gnade unser dortiges Loos nach den Erscheinungen und Thatsachen im Prüfungsthale ordnet und uns zuweiset, das in die geheimste Werkstatt des für uns selbst und wie viel mehr für alle Andre unergründlichen Herzens mit hellem Gottesauge hineinblickt, und die Räth-



selschrift voll Chiffern und Hieroglyphen lieset wie eine strahlende Inschrift sauber geschlungener Frakturbuchstaben, erleuchtet von dem Transparent einer göttlichen Allwissenheit mitten in der dunkeln Erdennacht.

Ein solcher Seelenbund aber muß, eben weil es ein unverdientes Gnadengeschenk ist, das aller Könige Kronen überstrahlet, und an das auch die Diamantengruben mit ihrem funkelnden Schimmern, mit ihrer leuchtenden Pracht nicht heranreichen: er muß in der andern Wagschaale, die auf der kalten, feuchten Erde auffliegt, sein lastendes Gegengewicht haben: es ist das Unverstandensein von der Menge da draußen, die im Vorhof der Heiden sich geschaart, von dem Troß da vor den Stufen, die auch noch nicht einmal des Tempels Thore erschaut, zu dem es den Auserwählten gestattet ward, Hand in Hand bis an den Eingang des Allerheiligsten zu schreiten, und dem barmherzigen Hohepriester in das erbarmende Mittlerauge zu schauen, damit er in dem täglichen Opfer der Sünden Menge an seinen Begnadigten zudecket.

Wenn nun die Weihestunde vorüber ist, das Gelübde dargebracht, die segnende Hand auf den Häuptern der Beiden sich wieder erhebet, und die gebeugten Kniee sich aufrichten zu dem Rückgange durch die Hallen des Tempels, bis an dem Eingangsthore, da die Menge gaffet; mit einem festen, innigen Handdruck Eines vom Andern äußerlich scheidet, um seinem Tagewerk nachzugehen, und nun der Lichtglanz der Himmelsweihe noch über der Stirne thronet, und die höher gerötheten Wangen überstrahlet: wie soll da nicht der Grimm der Unglücklichen entbrennen, die den Stachel der Verödung, des Einsamseins, der Losgerissenheit von *dem* Herzen, aus dem allein Wärme und Leben rinnet in jedes zu unsterblichem Dasein geschaffene Erdenwesen: ja die dieses peinigende Gefühl mit all seinen Stacheln und Dornen, meist ohne sich's gestehen zu wollen, dennnoch ein ganzes Lebelang in sich und mit sich herumtragen: o wie soll da nicht der Neid und die Bosheit, Arglist und Tücke den mächtigen Bund der Finsterniß schließen mit den Geistern der Unterwelt, die ihren Aerger theilen, um mit rauher Hand wenigstens zu versuchen, die Himmelsblüthen abzustreifen, die auf schöneren Fluren sich erschlossen.

Aber auch sie, die mit *einer* Seele in *zwei* irdischen Hüllen vertheilet, die Erdenwallfahrt pilgern: sollen sich nur

um so fester verbinden in dem seligen Bewußtsein, daß der das gute Werk begonnen, es auch vollführen werde zu ihrer Seelen Seligkeit, zu Seines Namens Preis und Ehre und Herrlichkeit.

So zünde denn Du, heiliger Hohepriester, unser König und unser Bruder, Unser Eins und Alles mit Hülfe Deiner ausgesandten Engel die himmlischen Kerzen an dem Weihnachtsbaume dieser auserwählten, hochbegnadigten Seele an, und wenn ihr Auge voll Dankesthränen zittert, und ihr Herz unter süßen Wonneschauern erbebet: da breite Deine Mittlerarme aus, und laß sie Dir mit heiliger Andacht an Deine erbarmende Liebesbrust sinken: daß droben beim ewigen Willkommen mein Blick falle auf Dich, und auf sie, und wieder auf Dich, auf daß wir Eins sein in Dir seliglich. Amen.